

نمونه انشا



(اثر)

(احمد عاصم بك)

مکافات ثانیہ باقرار مجلس کبیر معارف

اشبو کتاب مکاتبہ استیصال اولئق اوزره
مجلس مذکور طرفین تحسین اولئشدر

دارالشفقه لك دردنجی سہ سنده تدریس اولئق اوزره
هیئت تدریسیہ اسلامیہ طرفین انتخاب و قبول اولئشدر



(محمود بك) مطبعہ بی — باب عالی جوارفہ ابوالسعود جادہ سنده

نومرو ۷۲

۱۳۰۷

— نمونہ انشا —

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد و ثناء الہی و صلوات و سلام جناب رسالتناہی
و دعوات مفروضہ حضرت پادشاہی ادا قلندقدن
صکرہ حالا نظارت معارف عمومیه ذات معالیمات
آصفانہ لریلہ موشی مشیر مشتری تدبیر فلاطون نظیر
ولی نعم دولتلو صفوت پاشا وفقہ اللہ تعالیٰ فی نشر
المعارف علی مامشی حضرتلرینک شعار ہمت و دتار
لطف و عنایت دستورانہ لری اوزرہ صحیفہ پیرای
ظہور اولان بونجہ آثار مقبولہ ایچندہ * ہر قچ کلسہ
شمارہ کیسہ کیسہ سیم وزر * بعض کامل بعض ناقصدر
دکل جملہ تمام (وفقنجه بواثر ناچیز دخی ترتیب
اویقمقده بولنان ایکی مرتبہدہ انشا رسالہ لرینک سهل
و سادہ مباحثک درجیلہ انلرہ نمونہ اولدرق و خطیاتی

کسمه به سرایت ایتماک اوزره دیکرک آثرندن اقتباس
واستعانه اولنیهرق قلمه النوب تقدیم عز حضور مکارم
نشورلری قلنمشدر . لکاتبه . انموزج الشی لا قدر یعیره
اذ لایفاير مافی الدن والجام

(معلوم اوله که انسان استدیکنی سویلیه بیلیمک ایله
سائر جانلی حیوانلردن نصل آیرلش ایسه سویلیه جکنی
هرکسک بکنه جکی صورتده یازمه بیلنلر دخی یازمه میانلردن
اوقدر فرقلیدر

فی سنه ۱۲۸۸

علم انشا استدیکنی مقبول اوله جبق طرز اوزره
یازمه بیلیمک قاعده لرندن عبارتدر .

علم انشا اوج شی اوزرینه بناء اولنمشدر . اولکی
اختراع مرهم . وایکنجی زیاده واتمام . واونجی
تنسیق کلامدر .

بونلرک هربری برمه جشده بیان اولنه جقد .

﴿ برنجی مبحث اختراع مرهم بیاننده در ﴾

اختراع مرهم برکسمه یازمه جفنی اولاکوزلجه دوشونوب

بيلمك وجهه سنى حاضرله مقدركه يازاركن اوزون
اوزادى يه دوشونوب سويله جكي سوزلرده مناسب
بولق اچون زحمت چكمامكى اقتضا ايدر بوجهته
كشى كوزيله كوردىكنى وياخود بشقه درلو طويوب
اكلادىنى وايوجه بيلدىكنى البته بيلمياندن كوزل يازار
مثلا سور هايونى پدرينه مكتوب ايله بيلديره جك
بر چو جق دوكون يرنده كزمش وكوندز اوينايان
اويونلرى وچالينان موزيقي و غلبه لى وكيجه خيال
وفشك كى شيلرى كورمش وبونلره آيرى آيرى دقت
ايتمش اولميدر كه تفصيل ايله يازمه بياسون و برده يلان اولمىوب
طوسعاوغرى واولدىنى كى يازلق لازمدر كه هر كسك عننده
مقبول اولسون . مثلا بهارك وصفنده دىلدىكى كى :

اول بهارده قيش موسمنك شدتلى صغوقلرينه فتور
كلهرك بلوطلردن آزار آزار ياغان يغمور ايله چاپرلر
اويانوب يشيل اوستنه نقش اولمش قماش كى درلو درلو
چيچكلرله طونانه رق طرف طرف كلر آچلمش ، ودره لر
جوش و خروشه كلش وقوشلرك جيولتيسى ايله اورمانلر
قهقهه ايدر كى طاتلى صدالر ايله طولمش ، وياوريلرى
ياننده حيوانات سوريلرى مرعاله ياپامش ، وچفتجىلر

کلبه گوشه — نندن چبقوب صحرا یولنی طومش اولمغه ،
دنیا بر کوزل حالته کیرمشدرکه کویا باشند باشه
لطاقتدن عبارت اولمشدر .

— ایکنجی مبحث زیاده و اتمام بیاننده در —

زیاده و اتمام مقصود اولان معنایی چو غالتوب اوز اتمقدر
بودخی درت شی ایله حاصل اولور . تفصیل . تحلیل .
تمثیل . تعلیل . (تفصیل) بر حکایه و یا خود عادی بر
واقعده اوکجه اولان علامت و مقدمات . و اول
انسانده کی حالات . و صکره لازم کلان اثرلری
ونزده ونه زمان و نصل اولدیغنی ترتیب اوزره بیان
ایله اولور ایسه ده فائده سی اولیان لقر دیارله اوز اتماملیدر
ا کر یازیلان مکتوب اولوبده کوندر یلان ذاتک زیاده
تفصیلاته آرزوسی اولورسه اوز اتمقدم ضرر یوقدر .
نته کیم بر (توزیع مکافاة) مجلسنک تعریفی کبی .

بتون مکتبلرک تعطیل وقتی کلش اولمغه اجرا قلنان
امتحان ترتیبی اوزره توزیع مکافات رسمنک . فلان مکتب .
شاکردانی حقنده دخی اجرایی ضمننده ماه حالک

اوتجی پنجشنبه کونی ساعت بش راده لرنده اوزری
 سابیان ودرلو درلو چیچک وایراق ولوحه لره زینتلی
 مکتب مذکور حولیسندہ عقد اولنان جمعیتده هب طابه
 ایکی طرفلی یاییلان محللارده حاضر و ترتیبلی طور دقلری
 حالده بعض وکلای فخام حضراتیسه دیگر مکتبلر
 خواجه لری و سائر دعوتایلر مخصوص یرلرنده
 اوتوردق دقنصره مدیر مکتب اولاشوکتلو پادشاهمزنک
 بورجلی اولدیفمز دعاسنی . وبعده موجود طلبه نك
 نه درلو ایلر ولدکارینی ودها ایلرو وارمق ایچون لازم
 کلان اسبابک بیاتی حاوی برنطق ایراد ایلمش . و آکا
 قارشولق طرف عالی نظارت پناهیدن غزته لرده صورتی
 باصلمش اولان جواب صواب اعطا بیورلمش اولمش
 اوزرینه هر صنفده . برنجی . وایکنجی . بولسانلر
 هدیه برر کتاب ایله شاد . واندنصره آلتی نفرک دخی
 اسملری یاد . و بوانشاده آره صره موزیقه ترنم و آهنگ
 ایلدیکی حالده نهایت مجلسده جمله طرفندن دعوات
 مفروضه پادشاهی معروض بارگاه رب عباد قلنهرق
 جمعیه ختام ویریلوب شاکردانک کیمی نمون وکیمی
 محزون محللرینه عودت ایتمشدر .

(تحلیل) بر قاج شیدن عبارت اولان بر لقر دینک اجزاسنی
صایمقدر بر یاره مز چوجفك وصفی صبی (یاره مز
چوجفك آناسندن باباسندن قورقمیوب سوزلرینی دكله مدیكی
كبی قومشولرندن وكندی كبی چوجقلردن دخی اوتانمز .
وكندینك ضرر وفائده سنی اصلا آرامز . اوستنی باشنی
یرنار کیرلتور . جام قیرار . آدم دوكر . فنا لقر دیلر ایله
خلقه سوكر . باباسی آناسی آدم اولمسندن امیدلرینی
كسرلر . وقومشولری دائما راحتسز اولوب شكایت
ایدر . كورنلر استكراه ایدوب یانندن قاجر . طیاق یر .
آزار ایشدر . حقارت كورر . عاقبت سفالته عمری
آخر اولوب ضایع اولسی شه سزدر .

(تمثیل) بر شینك نظیرینی و یاخود ضدینی بیان ایله
بر برینه تطبیق ایتمكدر تربیه لی چوجفك اشبو وصفی
كبی :

تربیه لی وادیب چو حق قیرلرده كندی كندینه بیووب
داللری بوداقلری طاغلهش میوه سز دیکنلی آغا جلر کبی
فائده سز اولیوب . بفعله رده داللری بوداقلری کسامکله
غایت کوزلشکله کیرمش . وكرك کولکه وكرك اول
جنسندن اولان اغا جلردن دها بیسوك ولذیذ ویردیکی

میوه سیله تلذذ اولنور فدانلر کبی اولمغله . اشبو تربیه
زمانی تلف ایدوب کچور ماملیدر .

(تعلیل) برشیئک سبیلرینی واقتضاسنه کوره آنلرک
دخی سبیلرینی واول سبیلرک نه درلو تأثیر ایلدیکنی
بیاندر . مثال :

انسان بو دنیا یه بر فائده قزانق ایچون کلش اولوب
عمر عزیزک برشی بدلی اولدیغفسدن بوش یره بیوده
کچورمک عقله مناسب اولماقله فائده سز شیه اوغراشمق
حماقت علامتیدر .

— اوجنچی مبحث تنسیق کلام بیاننده در —

(تنسیق کلام) لقردی بی یزلویرینه قویوب نظامله مق
ایسته ده بوندن اول برطاقم شرطری واردر .

(ظهور معنی)

ایچنده هر کسک معناسنی بیله میه جکی لفظ بولما ملیدر .

(صحت املا)

هر لفظ سویلندیکی کبی یازلیوب قواعد مطابق
وعلمانک اسنعمالنه موافق یازلملیدر . زیرا عوامک غلطاتی
املا ده حجت اوله من .

(افاده)

كرك لفظده وكرك معناده تكرار اولاملیدر .

(سلاست)

قولانیه جق لفظلری سويلمك دله کوچ كلیوب
سويلمسی قولای اولمیدر .

(مراعات ادب)

یازیله جق هر درلو مکتوبده کوندریله جك آدم تکدیر
اولنه جق دخی اولسه یازان کندینی کوچك طوتوب
فنا و عیب اولان سوزلر یازماملیدر .

﴿ اصطلاح تخاطب ﴾

هر درلو کاغده ویریله جك ذاتك مرتبه سنه کوره
سوزلر و تعصبات قوللانمیدر . برده ایکی درلودر بی سی ویری غ
مثلا (بن) دیه جك یرده استعمال اولنان تعصبات
(ساده) محبکمز . مخلصکنز . ثناکارکنز . ستایشورکنز .
یاخود جمله سنده (لری) .

(متوسط) قوللری . کوله لری . بنده لری . چاکر لری
(اعلی) بنده کینه لری . چاکر دیرینه لری . عبد
مملوک لری . چاکر خاکبرا برلری . بنده درخزیده لری

(علما و مشایخ جانبندن) داعیلری . احقرلری .
داعی کینهلری .

(سن) دیه جک یرده :
(ساده) ذاتکمز . ذات شریفکنز . جناب والاکنز
(متوسط) ذات عالیلری . جناب والالری . خاکبای
سامیلری .

(اعلی) ذات عالی کریمانهلری . جناب والای
وحیمانهلری . خاکبای سامی منعمانهلری .

(وزیر اولورسه) خدیوانهلری . آصفانهلری .
دستورانهلری . مشیرانهلری .

(علمایه و مشایخه) ذات فاضلانهلری .

زاهدانهلری . مرشدانهلری .

(او) دیه جک یرده :

مزبور . مرقوم . مذکور . سالف الذکر .

مومی الیه . مشارالیه .

(پادشاهه مخصوص تعبیرات)

شاهانه . ملوکانه . شهنشاهی . جهاننداری .

خلافتپناهی . ظل الاهی . شهریاری . تاجنداری .

﴿ قواعد تنسيق ﴾

يازيله جق شيلرك هر برارچه تمام سوزينه (فقره)
 دينلوب هر فقره دخى بر ويازياده جمله دن عبارتدر .
 (جمله) تمام بر معنى اكلاشيلان لقرديدركه اندن
 صكره بكله مك اقتضا ايتمز .

(جمله) دخى ايكي نوعدر برى اصل ومتبوع . واول
 برى انك فرعى واكا تابعدر . اصل اولان جمله لرك
 ايچنده دخى قنغيسنى سويلمك مراد ايسه اكا (مطلب)
 تعبير اولنور مثلاً . صفت . و . سبب . و . مثال . كې
 جمله لر . فرع ونابع . صايلور نته كيم .

دونكى كون بعض احباب ايله كيتديكمز سيري
 ايكي طائغك ارمه سنده بيوك ووره طاشاق ايچنده
 ايصسز و غايت اوزون وصيق اغاجلر اورتمش قراكلق
 قورقنچ بر محمل اولوب بيانغى ير التنده ايدينلقسز هوا
 آلمز مخزنده قالمش كې اولديغمزدن اكلنه مدكدن بشقه
 چكيلان زحمت وايديلان مصرفلره بيك كره پشيمان
 اولدق . تركينده دونكى كون بعض احبابله كيتدك .
 جمله سى صفت . واندنصكره بر محمل اولوب . فقره سى
 سبب . وقالمش كې اولدق فقره سى . مثال . اولديغندن

جمله تابعه دینور . و اكلنه مدك جمله سيله زحمته
ومصرفلر . پشیمان اولدق جمله سی اصل ایسه ده مطلب
ایکنجیدر . داتما تابع اولان جمله لر اوکجه متبوع اولئر
صکره و مطاب اک صکره کلور کچن مثال کبی . مثلاً
هوا بوزلدیغندن سـوقاغه حیقه مدم دینلوب سـوقاغه
حیقه مدم هوا بوزلدیغندن دنیلمز .

بوققره ده بولنان جمله لر . و برمرامده کی فقره لر بربرینه
ربط اولمایدیر . ربط ایکی و یا زیده جمله و فقره یی
برلقردی ایده جک صورتده بربرینه باغلمقدیر . مثلاً فلان
افدینک اوینه کیتدم . بوله مدم . کبرو دوندم . جمله لری
اوج فقره ایکن فلان اfdینک اوینه کتمش ایسه مده
بوله مدیغمدن کبرو دوندم . دایلدکده برلقردی اولور .

﴿ ربط ایچون قوالانیلان الفاظ رابطه مطاقه ﴾

(وب) که هر یرده وهر درلو کلمته استعمال اولنور
او قویوب یازمق هرکسه لازمدر . کندی بیلدیکنه
کیدوب بیوکنک سـوزینی دکلهمیان بهره دار اولمز .
باغروب چاغرمغله ایش یایتمز . هم اوینایوب همده
چالیشمایدر که کبی اکر بر (ده) علاوه اولنوب (وبده)

کې استعمال اولتورسه عجله وبردنبړه اولمق معناسی افاده
ایدر . دونکی کون اقشام اوزری کلوبده کورشمه دن
کیدم جک نه وار کې .

وبعض کره سبب معناسی دخی افاده ایدر . برقنا
سوزایشیدوبده طارلمش ایسه حتی واردر کې که ایشتیکندن
اوتوری دیکدر .

(و) که کله لر وکلاملر اراسنده قولانیلور فلان
وفلان چو جقلر درسلی نی یا پامش لر . و عاقبت امتحانده
اک کړو قالمش لدر .

(ایله) و (برله) بونلر مصدر یعنی ایتک معناسی
اقتضا ایدن یرلرده قولانیلور هر زمان عاقبت کز خبرینی
ارسال ایله یا خود برله ممنون ایلمکزی رجا ایدرم کې .

﴿ رابطه سبیه ﴾

سبیلری اصل جمله لره باغلر .
اولمغله . اولمسیاه . اولمغین . سسور هایونده خدمتی
سبقت ایتش اولمغله بشنچی رتبه دن بر قطعه محیدی
نشان ذیشانی ویرلمشدر .

بيلمامك انساني پك اوتاندېران شى اولمسيه هر كس
اراسنده اوتانماق ايچون اوكرنمكه غيرت ايتليدر .

قباحه كيمك اولدينى خواجه نك معلومى اولمغين
انى تكدير ايلدى كې .

اولديغندن . اولديغندن ناشى . ياخود . طولايى .
ياخود اولمقدن ناشى . طولايى .

(احمد بكك زياده هوسى اولديغندن شريكلارندن
ايلرو كيتدى) سليمان افدينك سمى اوزاق اولديغندن
ناشى درسه يتشه مدي (فيضى ورمزى بككر بربرينه
خضم اولمقدن طولايى درسلىنه ياردم ايدرلر كې .

اولديى جهتله ملايسه سويله . اجلدن . جهتدن ،
يلان سو يامك پك كوتى خوى اولدينى جهتله غايت
صاقنمايدر كې .

اولق جهتيله . حسيله . سويله .
طاھر بك امتحانده برنجى چيقيمق حسيله بر كتاب
هديه الدى كې .

اولسنه . ياخود ايدوكنه . مبنى . بناء .
حسين افدينك تنبل ايدوكنه مبنى هيچ بر درسى
كوزل اوقويه مدي كې .

﴿ برایش ایشامکه سبب ﴾

اولق اوزره . اولق ایچون .
بوماده معلومکز اولق ایچون شمیدین اخطاره
ابتدار قلندی . بر آن اول استانبوله کلک اوزره مکتوب
یازلدی کبی .

﴿ رابطه وقتیه ﴾

بر فقره زمانی اول فقرهیه ربط ایدر .
اولدقد . اولدقدنصرکه . اولیجق . اولدیفنده اولنجه
اولمی اوزرینه . اولدینی کبی .
صوچلی بر آدم عذر دیله دکده قبول ایتک مقتضای
انسانیتدر . درسنی از برلدکن صکره اوینا ملیدر .
برکسه دشمننه غالب اولیجق عفو ایتک هنردر .
برسوزی ایشتدیکنده بردن بره اینانوب الدافناملیدر
خواجه اقتدی درسه باشلاینجه دقت ایله دکه ملیدر .
حسنک پدری کلوب یالوارمی اوزرینه خواجه صوچفی
عفو ایتدی .

برشی درجه سنی کچدیکی کبی ایو ایهده فنا اولورکبی

﴿ رابطهٔ حالیه ﴾

لقردینک ایچنده اولان برشینک قلفنی بیان ایدن
جمله‌بی ربط ایدر . اوله‌رق . اولدینی حالده . اولمشیکن .
اولمقده ایکن . (بوایکسی زمانده دخی مستعملدر)
بوهفته کلان عاقبت خبرکزدن ممنون اوله‌رق جناب
حقه‌شکر لر قلنمشدر .

نه‌درجه بکلمکده اولدیفمز معلوم شریفلری اولدینی
حالده ینه مکتوبده امال ایلمکز مروتکزه لایق دکلدرد .
چوقدن بری مراقده قالمش ایکن بوهفته مکتوبکزی
الدق .

حمدی بک شبه‌لی اوطوروب دوشونمکده ایکن برنجی
چیقوبده کتاب النجه سوینه‌رک کتدی . کبی .

﴿ رابطهٔ شرطیه ﴾

برلقردینک اولمسی ویاخود اولماسی بشقه‌سنه محتاج
اولان یرلرده قولانیلور .

(ایسه) لفظیدرکه هر درلو کله‌یه علاوه اولنور
کلور ایسه . اناج ایسه . ممنون ایسه . بوهفته

مکتوب کلور ایسه بنده یازارم . اکر بو طبله اغاج
ایسه صویه باتمز . خدمتده ممنون ایسه دوام ایدر .
کبی . (ایسیدی) نعمتک قدر وشکرینی بیلسیدی شمدی
ضایع ایدوب پشیان اولمزدی کبی (اولنجه . اولدجه)
قیش کلنجه سوقاقلر چامور اولور . بر چوجق درسه
چالشدیقه هر کسدن التفات کورر . کبی .

﴿ رابطة تمثيلية ﴾

اولدینی کبی . اولدینی مثللو . اولدینی اوزره . تنبل
شاگرد برشی او کر نه میه جکی کبی هر درلو حقارته
دخی مستحق اولور . خست و بخل مدموم اخلاقدن
اولدینی مثللو . اسراف دخی ممدوح دکدر ،
معلوم عالی ولی النعمتلی بیورلدینی اوزره موسم شتا
کلش و بونک ایجاب ایدن زیاده مصرفه همت بیورملری
وجاسنه جسنارت قلنمشدر کبی ،

﴿ رابطة ترقی و علاوه ﴾

اولمسیله برابر . اولدقدنبشقه . بر شاگردک استعدادی

اولسسیله برابر درسه اهتامی دخی اولورسه اقرانندن
عالی اولدقدن بشقه هر درلو سعادته مستحق اولور کی .
اشبو رابطه لرك بعضیسی بشقه سنك مقامنده قولالانیلوب
استعمالدن معلوم اولور .

ربط اولمش جمله لرله یازلمش کاغذلره (تحریرات) تسمیه
اولنور تحریرات دخی عرضحال ومکتوب وسنداته
منقسم اولغله هر بری بریابده بیان اولنه جقدر .

﴿ باب اول ﴾

(عرضحال بیاننده در)

عرضحال کوچك بر آدمك بر بیوك ذاتدن برشی استمك
ایچون یازدینی تحریراته دینور .

عرضحاله درت فقره لازمدرکه اکارکن دیرلر .

(تعریف نفس)

کندینك کیم اولدیفنی بیان ایتمکدر .

(استحقاق)

استدیکی شیئه کندینی حقلی کو سترمکدر

(استرحام)

یالوارمق و آجندیره جق سوزلر سویلما

(بیان مطلب)

استیلا ن شیء بیان ایلمکدر .

اگر عرض حال یازان معلوم ایسه یالکز امضا یازیلوب
تعریف نفس رکنی اقتضا ایتمز .

واگر عرض حال قبولرده شرعا ویا نظاما کور یله جک
عادی مصاحت ایچون ایسه استرحام واستحقاق فقره لری
لازم دکلدز . یالکز تعریف نفس و بیان مطلب یازیلور
انجق ویریلان عرض حال پادشاهه ووالده سلطان حضر تلرینه
اولور ایسه اولنده برده دعا فقره سی لازمدر .

تعریف نفس فقره سی رابطه مطلقه دن (اولوب)
لفظیه واستحقاق واسترحام فقره لری رابطه سببیه دن
بر یله ربط اولوب بیان مطلبده دخی فلان خصوصنه
مساعده بیورلق باینده کبی ختام ویریلور .

انجق بعض کره استحقاق فقره سیله تعریف نفس دخی
اکلاشیلوب ایکسی بر فقره ایله ادا اولور .

(باب اولك اوچ فصلی واردر)

﴿ فصل اول ﴾

(ركاب شاهانه يه وسائر خاندان شهنشاهی يه)

(عرض حال حقنده در)

﴿ ركاب شاهانه يه ﴾

برنجی فقره دعا .

تعريف نفس . بن مكتب طيبه طلبه سندم .

استحقاق . صويجه دولته خدمت استرز .

استرحام . اجرت ويرمكه قدرتمز يوقدر .

بيان مطلب . برادر مك مكتب سلطانی يه .

التمسنى استرم .

حق سبحانه وتعالى حضرتلری

شوكتلو قدرتلو عظمتلو پادشاهمز اقدامزه توكنمز

عمر وعافيت وسایه شاهانه لرنده بتون رعایا وبرایاسنه

رفا وسعادت احسان بیورسون قوللری مكتب

طیبه شاهانه نك طقوزنجی سنه شاگردانسدن

اولوب بتون فاملیاجه خدمت دولت علیه ده بولنمق

زیاده امل وآرزومز اولمغله وحسب القدر اجرت ادااسنه

قدرتمز بولنامغله اون ایکی یاشنده کوجک برادر
فلان قوللرینک دخی سائر فقرا چوجقلرینک قبول
بیورلدینی کبی مکتب سلطانی به مرحمة اُجرتسز
النسی خصوصنده وکافه احوالده امر وفرمان شوکتلو
مهابتلو مرحمتلو ولی نعمتمز اقدمز حضرتلرینکدر .

(کذلک رکاب شاهانه به)

دعا .

تعریف نفس . بن خدمه شاهانه دن متوفی فلانک
اوغلویم .

استحقاق . پدرم امکدار . وبن امکدار زادهیم .
استرحام . کسه سز وعاجز قالدیم .

بیان مطلب . موزیقه هایون دائره سینه چراغ اولق
استرم .

جناب حق لایزال شهنشاه ملک خصال وشهریار دریا
نوال شوکتلو مهابتلو عظمتلو اقدمزی دنیا طور دجه
تحت هایوننده دائم ودولت واجلالی قپوسنده ملازم
ایلیه عبدکینه لری خدمه حضرت شاهانه لرندن فلان
اوغلی اولوب اوتوز سینه خدمت جلیله پادشاهیده

بولنه رق امكدار ايكن بو كره قوللريني بيكس ويچاره
 براقوب ومدار معيشت اوله جق هيچ برشي براقيوب
 وفات ايتمش وقوللري ايسه والدهم جاريه لريله كچمكه
 مقتدر اوله ميه رق حالمز بك پريشان وزياده مرحته شاين
 بولنمش اولمغله قديمين پرورده اولديغمز نعمت واحسان
 هايوندن محروم قالماق اوزره موزيقه هايون دائرة
 جليله سنه چراغ بيورلمقلم خصوصنه مساعده سنيه
 ملوكانه لري مبذول بيورلمق بابنده وهر حالده امر
 وفرمان ولطف واحسان قدرتلو عنايتلو ومرحتلو
 ولي نعمتمز پادشاهمز افندمز حضر تلرينكدر .

(ديكر)

دعا .

تعريف نفس . بن عساكر شاهانه يوزباشيلرنديم .
 استحقاق . اوتوز سنه دن بري خدمت دولتميم .
 استرحام . اختيار وعليل اولدم ونيم كيلره مرحت
 اولمقده در .

بيان مطلب . تكميل معاشمله تقاعدك استرم .
 جناب مالك الملك تعالى شانه حضر تلري
 شوكتلو قدرتلو عظمتلو مرحتلو پادشاه انجم سپاه

وشهریار فلک بارگاه اقدمزی وفورشان وشوکت
ومزید صحت ومسرت ایله ابدالاباد پیرایه تخت خلافت
بیورسون قوللری فلان الایک فلان طابورینک فلان
بلوکنک یوز باشیلرندن اولوب فلان نارنجده عسکرک
شرفی قزانمش وبونجه محاربه لرده ایفای حسن خدمت
ایدرك حسب القدر انجق یوزباشلیق رتبه سنه نائل اولمش
ومدت خدمت بنده کانه م اوتوز سنه وارمش اولدیغندن
وسن عاجزانه م التمشه یتمش وچکدیکم محتلر ایله وجود
کمتراهم علیل وبی درمان وبوندن بویله ایفای وظیفه
قدرتسز قامش اولوب بومثللو بندگان حقنده الطاف
ومراحم سلطنت سنیه مبذول ایدوکنندن اولاد وعیام
قوللریله دعوات مفروضه حضرت پادشاهیلمینی فراغ
بال ایله ادا ایتک اوزره تمام معاش عاجزانه مله تقاعد
وجراغ بیورملقلم خصوصنه بیدریغ لطف ومرحمت
بیورملق بابنده وهر حالده

﴿ فصل ثانی ﴾

(وزرا ومأمورین وکبرایه عرضحال حقنده در)
بونلره ویریلان عرضحاللرده دعا ققره می رکن لازم

دکلسده یا اولنده و یا خود دیگر مناسب بریرنده
کتوریله بیلور اکثریا وفات و یا بر مصیبت سویلنه جک
اولسه اوراده دعا اولنق آدابنددر .

یازیله جق کاغد ورقه صحیحه اوزرینه اولور ایسه
(عرضحال) وعادی کاغد ایله اولور ایسه (مذکره تعیر)
اولنور انجق مذکره رسما ممنوعدر .

کاغذک هیئت استعمالی معلمک افاده سنه حواله اولمشدره .

(باش وکالت مقام معلاسنه)

تعریف نفس . بن تجاردن فلانک اوغلویم .

استحقاق . مخرج اقلامدن چیقدم .

استرحام . سزک لطفکنز هرکسه وباخصوص بنم

کیلره مبذولدر .

بیان مطلب . حاله مناسب برمأموریت استرم .

(عبد مملوککری یاغ قپانی تجارندن فلان افدینک

مخدومی اولوب سایه معارفوایه حضرت پادشاهیده

مخرج اقلامده تحصیل هنر و معارف ایدرک باشهادتنامه

چیقدیغمه ولطف وعاطفت حضرت صدارتپناهیلری

بتون دنیایه وباخصوص قوللری کبی جزئی اهلیت

واستحقاق کسب ایدنلره مبذول وبیدریغ ایدوکنه بناء
درجه استعداد بندکانه مه کوره درسعادته مناسب
بر مأموریتله چراغ واحیا بیورملقلغم باینده وهر حالده
امروفرمان حضرت ولی الامر اقدمز کدر .

(کذلك)

تعریف نفس . بن فلان قضا مدیری ایدم .
استحقاق . هر مأموریتده کوزل خدمت ایدم .
استرحام . عزل اولهلی چوق زمان اولوب ضرورته
دوچار اولدم .

بیان مطلب . فلان قضاسی مدیرلکنی استرم .
چاکر خا کبرابرلری فلان قضاسی مدیرلکندن حسب
القدر منفصل اولوب شمدهیه قدربولندینم مأموریتلرده
ایفای حسن خدمته ذرهجه قصورم اولمدینی ومدت
انفصال عاجزانه خلیجه اوزایوب امر ادارهده دوچار
اولدینم ضرورت مرحمت جلیله اصفانه لرینه شایسته
ایدوکی جهته فلان ولایتی والیسی دولتلو پاشا
حضرتلری طرفندن موعود اولوب یقینه آخیهل جنی
استخبار اولنان فلان قضاسی مدیرلکنک عهدۀ
عیدانه مه توجیه واجسانی خصوصنه بیدریغ لطف

وعنايت بيورلىق بابىندە وەر حالده امر وفرمان حضرت
من له الامر كدر .

﴿ طرف عاليٰ مشيختپناهي يه ﴾

دعا .

تعريف نفس . بن امتحان سابقده مدرس اولدم .

استحقاق . تدريس علوم ايله مشغولم .

استرحام . اهل وعيالمه ضرورت چكە يورم .

بيان مطلب . بنى فتواخانه يه مأمور ايدك .

جناب حق مسند طراز مشيخت عليا واملبخشاي
ارباب التجا اولان ذات عاليٰ فتواپناهيلىرى مظهر عمر و اقبال
جاودانى و سايه انداز جاه كامرانى بيورسون عبد
داعيلرى كچن امتحانده لطف وعنايتلىرى اثرى اوله رقى
طريق تدريسە داخل ومن غير حد مذاكره علوم ايله
مشتغل اولوب اهل وعيالم قوللىرىنىك اداره سنى يتشه چك
معاشه نائل اوله مديقمندن ضرورت چكەمكده و جملة
حقنقه و باخصوص قوللىرى كچى اخص داعيان ايجون
دائما مبذول اولان مرحمت وعاطفت ولى التعميليرنى
بكل مكمده اولديغم معلوم والاي رحيمانه لرى بيورلدقده

فتواخانه جلیله به مأمور و چراغ بیورلمقلغم بابنده و هر حاله امر و فرمان .

(كذلك ذات والای فتوابناهی به)

تعریف نفس . فلان محکمه سی کاتبی ایدم .
استحقاق . اوتوز سنه دن زیاده خدمت ایتدم خسته اولدقده کتابتی بشقه سنه ویردیلم .

استرحام . اولادمله عاجز و علیل قالوب مرحمته شایانم .
بیان مطلب . بر مقدار معاشله تقاعدک استرم .

قوللری اوتوز سنه دن زیاده فلان محکمه سی کاتبی اولوب بو آنه قدر ایفای حسن خدمت ایتمش ایسه مده جناب حق افندمزی کمال عافیتله مسند معلا می شیخنده بردوام بیورسون مبتلا اولدیغم علت ایله دوامده واقع اولان قصورم بهانه سیله خدمت کتاتبه بشقه سی تعیین اولندیغی و قوللری ایسه برطاقم عجزه و بیوایه اولاد و عیالمله بیکس و بی درمان و علیل و ذلیل قاله رق هر یوزدن مرحمت و عاطفته شایان و سزا اولدیغم معلوم عالی ولی التعمیلری بیورلدقده صدقه حضرت شهر یاری اولوق اوزره بر مقدار معاشله متقاعد بیورلمقلغم

خصوصاً مساعدهٔ علیہ لری شیمہٗ جلیلہٗ عطاوت
و شفقت لری اقتضاسندن بولنمش اولغلہ اولبابدہ و ہر
حالدہ امر و فرمان .

(حربیہ نظارت جلیلہ سنہ)

تعریف نفس . بن مکتب حربیہ دن چیق دم .
استحقاق . اورویاہ کیدوب تحصیل ایت دم .
استرحام . قدرمہ اعتبار اولنمدی بغداد اور دوسنہ مأمور
اولندیغمدن پک زیادہ محزون اولدم .
بیان مطلب . امتحان اولنوب ترفیع رتبہ ایلہ استانبولہ
مناسب بر خدمت استرم .

بندہٗ کینہ لری مکتب فنون حربیہ دہ تحصیل زمانی
تکمیل ایلہ امتحان اولنہ رق برنجی صنفدن شہادتنامہ
ایلہ چیقمش و سایہٗ عنایتوایہ جناب ملوکانہ دہ زیادہ
کسب معلومات و مہارت ایچون اورویاہ کوندریلوب
اورادہ دخی کمال دوام و اقدام ایلہ امور عسکریہ بی تماماً
اوکرنمش ایسہ مدہ سوء طالعہ اقتضاسنچہ منسوب
اولدیغم الایدہ قدر چا کرانہ مہ اعتبار اولنہ رق بغداد
اور دوسنہ تعیین بیورلنمش و بومعاملہ دن کمال درجہ یأس

و فتور ايله دريای حزن واضطرابه مستغرق اولمش
ایدو کمدن موافق رأی عالی آصفانه لری بیوریلورسه
قوللری امتحان بیوریلورق ظاهر اوله حق اهلیت
واستحقاق عاجزانه مه کوره رتبه حایه مک ترفیله
در سعادته مناسب بر خدمتک احسانی خصوصه مساعدت
جلیله لری در کار بیوریلق باینده امر و فرمان.

— فصل ثالث —

(مصالح عادیه ایچون اولان عرض حال حقنددر)
یوقاروده بیان اولندی بی اوزره قبولرده کوریه جک
ایشلره دائر عرض حاللرده تعریف نفس رکنی لازم اولوب
برده مطلبی کوزلجه بیان کفایت ایدر سه ده اقتضا
ایتمه رک بعضاً استرحام فقره سی دخی یازیلور .

(باش وکالت مقام معلاسنه)

تعریف نفس . بن بروسه اهالیسندن وبقالم .
بیان مطلب . الا جفمک تحصیله دائر امر نامه ساهی استرم .
چا کر خا کبرابر لری بروسه اهالیسندن وبقال اصنافندن
اولوب ینه شهر مزبور اهالیسندن حمایجی علی اغا ذمتنده

دكاندن ساتون المش اولديني ارزاق بهاسندن الاجفم اولان
بيك بشيوز غروشي التي آيدن برى ويرميوب هراستدكجه
درلو درلو عذرلر ايله وقت بچورمكده اولديغىدن
وقوللرى ايسه فقرادن اولوب زياده بكممكه تحمل
اولديغىدن اغاي مرقومك مجلس حقوقه جليله محاكمه
اولنه رق مبالغ مرقومك تحصيلي خصوصى آمر خداوندكار
ولايت جايلاه سنده برقطعه امر نامه وكالتهناهيلرينك
تصدير واحسانى باینده امروفرمان حضرت ولى
الامر كدر.

بومثلوالاجق استدالرنده حكم مأمورينه ويريله جك
يعنى محاكمه تقديم اولنه جق ايسه قاج غروش اولديني
وندن الاجنى ايدوكى ونه شرطيله ويريله جكى ومدتى
يعنى نقدر زمانده ويرلمسى مشروط اولديني يازلق
لازمدر.

(ويركو امانت بهيه سنده)

تعريف نفس . بن يكي شهر قضا سنده تابع فلان قريه
اهاليسندتم .

بيان مطلب . يكي اچديغم اراضيه طابوسندى استرم .

بندہ لری یکی شهر قضاسی قریہ لرندن فلان قریہ
 اہالیسندن اولوب قریہ مزبورہ جوارندہ متصرف اولدیغم
 برقطعه چفتلک حدودینہ متصل اراضی امیریہ دن یوز
 و خالی محلدن سکز دونم مقداری یر والی دونم مقداری
 یرکہ جمعاً ایکی قطعه محلی یکیدن آچوب و مذکور
 چفتلک اراضیسنہ قاتوب اکمش اولدیغمدن بر موجبہ
 نظام عہدہ چاکرانہ یکیدن ایکی قطعه طابو
 سندینک اعطاسی خصوصندہ امر و ارادہ حضرت
 من لہ الامر کدر .

اراضیہ متعلق اولان استدعالردہ دخی حدودینی
 یعنی درت اطرافنی و مقدارینی و بعض صفتلرینی بیان
 ایتمک لازمدر .

(اوقاف ہایون نظارت جلیلہ سنہ)

تعریف نفس . بن صحاف اصنافندم .
 بیان مطلب . الدیغم دکانک سندینک چاقق و یرلمسفی
 استرم .

بندہ کینہ لری صحاف اصنافندن اولوب چارشوی
 کبیردہ واقع محلولدن کچن رجب شریفدہ المش
 اولدیغم فلان نومرولی بر باب صحاف دکانسک کرک

ذمتده جهت قرضدن التی آی وعده ایله مطلوب
عاجزانه اولان التمش بیک غروشک نصفی وعده
مذکوره حلولنده ویرمش ایسهده اندن بری ارج آی
چکوب نه دیگر نصفی ونهده نظام موجبنجه لازم کلان
گذشته سنی ویرمیوب هر استدکجه درلو بهانه ایله وقت
چکیروب حق عاجزانهده غدر ایتک استدیکندن وبوکا
ایسه زمان معدات سنیه ومرت علیّه وکالتپناهیلری
قائل وراضی اولیه جغندن کیفیتک تجارتخانهده صرافان
قومیسویننه حواله سیله قالمش اولان مطلب عاجزانه مک
اوج آیلق گذشته سیله برابر تحصیل باینده وهر حالده
امر وفرمان ولطف بی پایان حضرت من له الامر کدر .

﴿ باب ثانی ﴾

(مکتوب بیاننده در)

مکتوب دخی ایکی درلودر بری خطابدرکه بشقه سنه
یکیدن برشی اکلایق ویا صورمقدر .
اول بری جوابدرکه بشقه سنک یازدینی مکتوبه
قارشولقدر ایکسینده دخی یازان ایله کوندردیکی آدم

یا مرتبه ده بر بریلہ برابر در و یا خود یازان دها بیوک و یا دها
کو چکدر .

یازان بیوک اولدینی صورتده دخی یا پادشاه اولور
و یا خود غیری اولور پادشاه اولورسه یازدینی کاغده خط
هایون و فرمان و برات و منشور تعیر اولنورکه بونلرک
مخصوص قلمی و طرز و اسلوبی واردر .

پادشاهک غیری دخی صدراعظم اولورایسه . امرنامه
سامی . و شیخ الاسلام اولوبده یازدینی محررات حاکمک
نصبه دائر اولورسه مراسله دینور بونلردن بشقه
یازان کرک بیوک و کرک مساوی و یا کوچک اولسون
هم خطاب و هم جوابده و باش وکیل و شیخ الاسلام
حضراتی دخی ذکر اولنان رسمی تحریراتدن بشقه
هر درلو تحریراتی یازده بیلور انجق هر برنده معامله
و تعیرات یازانک و کوندردیکی ذاتک قدرینه کوره در .
یازیله جق تحریرات بر مملکتدن دیگر مملکته اولورسه
. مکتوب . و اگر بر مملکت ایچنده اولان آدملردن
بر برینه اولورسه . تذکره . تعیر اولنور .

اشبو مکتوبلرک و تذکره نک یازلمسی و کاغدلرینک
قیرلمسی و ظرفلرنده اولان رسم و عادت تعریف ایله

خطاسز یاییله میه جفتشدن استادلرک تعلیمه حواله اولنور .

هر رتبه اصحابنه مخصوص اولان القاب دخی سالنامه لرده اولمقله انکدخی تفصیلنه حاجت یوقدر مکتوب دخی تبریک و تشکر و توصیه و تعزیه و خلوص و خصوص واستعلام و اقرا با مکتوبنه منقسمدر بو اقسامک هر بری بر فصلده بیان اولنور .

تذکره دخی خصوص والتاس و دعوته منقسمدر بودخی تذیل اوله رق مکتوبلر دنصکره ذکر اولنه جقدر .

﴿ فصل اول ﴾

(تبریک حقنده)

تبریک . برشی حقنده اوغورلی و مبارک اولسون دیو یازیلان تحریراته دینور .

اکثریا اوچ نوع شی ایچون یازیلور . رتبه . و . منصب . و . قدوم . و . زمان . بونلرک هر برینک بشقه بشقه رکنی واردر .

رتبه . و . منصب . تبریکنده هر کس استدیکنی یازه ییلور سده علم انشا قواعدینه کوره رکنی التیدر .

مقدمه تبریک . اصل مطلبی سويلمزدن اول اكا
مناسب برفقره .

تحميد . تبریک اوله حق شیدن طولایي جناب حقه
شکر ایتک .

بو ایکی رکن هر حالده لازم اولیوب ترکی دخی جاژدر .
بیان استیبال . مکتوب کوندر یلان ذاتی تبریک
اوله حق شیئه لایق کوسترمک اشبو رکن بعض مقدمه
درونده سبب صورتنده ایراد اولنور .

بودخی اول ذاتک عقلی ومعلوماتی اولسی وبادشاهک
اکا لطف مخصوصی سبیلرندن عبارتدر .

اظهار مسرت . تبریک اولنان شیدن سوندیکی
وسومنه نک سببی بیان ایتک .
تعظیم ایله دعا .

رجای محبت . بوفقره یالکز تبریکده اولیوب هر درلو
مکتوبده لازم اوله رق مکتوب بونکله تکمیل ایدیلور سه ده
یا زانک وکوندر یلان ذاتک رتبه وقدرینه کوره تعییراتی
دکیشور .

مثلا اقراندن بربرینه محبت واول معنایه اولان و داد
وموالات ومخادنت کی لفظلرله توجهات سه نیه ویا بهیه

ويا کریمانہ لرینک بقاسنی تئی ایدرم اولنابده ویا خود بقاسی
باینده اراده افندمکدر دینیلور .

وا کر یازان کچوک اولور ایسه محبت یرینه لطف
وعاطفت ومحاسن توجهات علیه لرینی استدعا ایدرم
کبی تعیر یازیلور (واکر بیوک اولورسه خیر دعا
وحب وولا وتوجهات قلبیه وفوادیه لرینی نیاز ایدرم
معناسه فقره لرکتوریلور) اشبو رکنلرک بو وجهله
ترتیبی یعنی بللورلری اولیوب یاقشدیغنه کوره یوقاری
واشاغی یازیله بیلدیکی کبی بیوکلره رسمی اولان تبریک
اولیوبده تکلیفسز احبابه واقربایه اولان تبریکلرده
ارکان معتبره کتورلدکنصکره فضلله اوله رق کاتب استدیکنی
دخی یازمیلور .

(تبریک وکالت)

مقدمه تبریک . عبودیتیم اقتضاسنجه شرف و اقبالکنز
زیاده سی ارزوسنده ایکن .

تحمید . جناب واهب آلاماله شکرلر اولسون .

بیان استیغال . خیر نیت واستحقاق واهلیتکنزه بناء

اظهار مسرت . مقام صدارته وقوعبولان مأموریتکنزدن

چوق سوندم .

تعظیم ایلله دعای تبریک . تبریک وکالت و عمر و موفقیتکز
دعاسنی تکرار ایلدم .

رجای محبت لطف و مرحمتکزی ایسترم ،
باب دولتمآب اصفانه لرینه قدم انتسابله افتخار ایدر
قوللرندن بوله دیغم جهتهله دائماً شرف و اقبال و سعادت
حال ولی النعمیلرینک زیاده سنی ارزو و نیاز ایتمکده ایکن
جناب واهب آلامال تعالی و تقدس حضرتلرینه یوز
بیک کره شکرلر اولسون کونش کبی ظاهر اولان
استحقاق و اهلیت و ملک و مات ابد مدت حقهله کی نیت
خیر آیت آصفانه لری شه نشاء قدر آگاه و شهریار کرامت
دستگاه افندمر حضرتلرینک نزد عالی تاجدار یلرنده
دخی مسلم ایدوکنه مبنی بو کره مسند معلای
وکالت عظمی ذات معالی سمات آصفانه لريله کسب
شرف و اعتلا ایتمش اولدینی خبر مسرت اثری جماله
بنده کان و بلکه بتون دنیاه و علی الخصوص بو عبد
کمینه بیر یاه نهایتسز فخر و مباهات و تعریف اولمز
شادمانی و مسراتی مستلزم اولدینی جهتهله همان فریضه
ذمت مملوکیتم اولدینی اوزره حدم اولیه رق تبریک
جامه معلای وکالت معرضنده ازدیاد عمرو اقبال

و موفقیت جلیله دستورانه لری دعاسنی تکرار و هر حاله
 محتاج اولدیغم لطف و مرحمت و توجهات مکارم غایت
 و کالپناهی لری استدعاسنه اجتناسار ایلدیکم محاط علم عالم
 ارای آصفانه لری بیورلد قدده اولبابده و هر حاله امر و فرمان
 حضرت من له الامر کدر .

(اقراندن رتبه تبریکی)

مقدمه . و تحمید . رکن لری اولیه رق .
 بیان استیمال . اهلیت کنز ایجابجه عهده کزه میر میرانلق
 رتبه سی ویرلمش .

اظهار مسرت . اشتدم ممنون اولدم .
 دعا . حق کزده مبارک اولسون .
 رجای محبت . توجهات کنزی ایسترم .

جمله عندنده مسلم ویرادلشده لطف و احسان خلاف
 عالم اولان اهلیت و استحقاق کیریمانه لری ایجابجه
 عواطف علیه خسروانده بودفعه عهده استیمال
 عالیترینه رتبه رفیعہ میر میرانی توجیه و احسان بیورلمش
 و اشبو مزده حسب الخصوصیه فخر و شادمانی
 چا کرانه می استلزام ایللمش اولمقله حق احق عالی لرنده

متین و مسعود و مقدمه فیض و اقبال نامعدود اولوق
دعواتنك ادا و بقای توجهات کریمانه لرینك استدعاسیله
تقدیم عریضه اخلاصه ابتدار قلندی اولبابده امر و اراده
افندمکدر .

(تبریک قدوم)

قدومه دائر تبریک دخی یادنیایه کلان برچوجوق .
ویاطشردن کلان یولجی ایچون اولوب رکنی بسدر .
مقدمه تبریک . تحمید . اظهار مسرت . تعظیم ایله
دعا رجای محبت .

(ولادت تبریکی)

خاندان عالیلری ارکاننك زیاده سی رونق روی جهان
اولمقدنناشی بحمدہ تعالی برمخدوملری دنیایه کلش اولدینی
رسیده سمع ممنونیت عاجزانه م اولدقدہ حسب الاخلاص
نه درجه سسوندیکمی تعریف ممکن اولمیوب همان ذات
والای منعمانه لرینك دها بونك کبی نیجه الطاف صمدانییه
مظهر و مخدوم نجات موسوملرینك بلطفه تعالی خیر
الحلف و معمر اولملری دعواتنك ادا و تکراریله تقدیم
معروضاتده درکار اولان قصور چاکرانه مک ایضای

وحییه تبریک و تهنیت وسیله سیله عفوی، و بعد ازین دخی
محاسن توجهات منعمانه لرینک بقاسنی استعدا ایدرم
اولباده لطف واحسان افدمکدر .

(تبریک حج شریف)

ارکانک تمایله .

دنیا نکه ده اک بیوک سرمایہ عمر وعافیت اولوب کشی
هراستدیکنه بوسرمایه ایله نائل اوله بیله جکی هرکسک
معلومی اولقله بنایه الله تعالی برادر مکرملری فضیلتلو
افندی حضرتلرینک بوسنه مبارکده ایفای فریضه
حج شریف برله آماناً و سالماً محرم الحرمک اون بشنجی کونی
درد سعاده وصوللری پیام مسرت انجامنی طوید یغمزده
خدا علیم ودانادر بنده خانه لری اجزاسنک کافه سنده
حصوله کلان شادی و مسرت لسان ایله تعیر اولنور
مقوله دن اولیوب همان افندی مومی الیهک اشبو سعی
جیللری مشکور و جمله من حقنده دخی ایفاسی مقدر
و مقدور المق دعاسنی دوام عز و اقبال سامیلری
مناجاتنه علاوه ایصال بارکاه رب مجید و بو وجهله ایفای
مراسم تبریک و تسعید ایلدیکم معلوم والاری بیورلدقده

بعد ازین دخی صوب مخلصانہم آثار توجہات کریمانہ لریلہ
شادان و خاندان کریمانہ لری اعضاسنک جملہ سنہ اولان
احترام و اخلاصہ لطفاً تبلیغہ ہمت علیہ لری شایان بیورلق
بابندہ و ہر حالہ امر و ارادہ افندم حضرتلرینکدر .

(تبریک زمان)

تبریک زمان دخی بیرام و سنہ ابتداسی و سائر مبارک
کونلرہ دائر دعا درکہ رکئی درتدر .

مقدمہ تبریک . تحمید . تعظیم ایلہ دعا . رجای محبت

(رمضان شریف تبریکی)

جميع ارکانیہ .

اوتہ دنبر و طرف ولی النعمیلرینہ اولان خلوص و عبودیتلمہ
افتخار ایدر و حق عاجزانہ مدہ دائماً حسن نظر کریمانہ لرینی
اقتضا ایدہ جک سبیلری آرار بندہ لری اولدیغم جهتلمہ
قولقہ لازم کلان عادتق اجرا وارالقدہ الطاف سنیه لرینی
استدعا بورجی ادا ایتک ایچون وسیلہ ارامقدہ ایکن
حق سبحانہ و تعالیٰ حضرتلرینک عون و عنایتلمہ تشرف
اولسان و بتون دنیاہ مایہ فیض و برکت و سبب عفو
و مغفرت اولان رمضان شریفک حق عالیٰ منعمانہ لرندہ

مبارك وسعيد وباعث فيض واقبال جاويد اولسى دعای
مخصوصه نك دعوات مفروضه ولى النعميلرينه ترديفا
ايقاسيله فريضة تهنيق ادا واشبو ضره ده توجهات
عليه لرینى استبقايه منابر قلندى اولبايده و هر حاله
لطف و عنایت حضرت ولى الامر كدر .

(تعطيل تبريكي)

رکنلری تمام اوله رق .

هوانك زياده صيحا ق اولسى او قومغه مانع وازاجقده
ذهنى خالى براقق هر درلو منافعى جامع اولمغله حكمته
فايت موافق اوله رق معتاد ايلديكى كبي بعناية الله تعالى
بو سنه مباركه ده دخى تموز و اغستوس آيلرنده مكتبكز
تعطيل ايدلمش واشبو مدته دخى كمال استراحتله وقت
كچيروب كله جك سنه نك زمان تحصيلنه تمام صحت و عافيت
تدارك ايلمكز دماسنى تكراراً تأديه قلنمش اولمغله حسب
الخصوص ايام استراحتك لازمه تبريك و تسعيديله بوندن
بويله دخى زياده سهى و غيرتلرينى و طرف محبانهم
خاطر دن فراموش بيورلما سنى تقي ايدرم اقدم .

تعریف اولئان اصوله موافق اولیه رقی یعنی رکنلری
 اکسک و ترتیبی بشقه درلو بیرام تبریکی .
 تبریک عید سعید یکیدن قزانلمش و هنوز قوت و میتانت
 کسب ایتماش خلوص رنکنی کوسه تردیکی و بنده لرینه
 موجب افتخار و عند عالی کریمانه لرنده کون کبی آشکار
 اولان اخلاص و خصوصیتیم ایسه بویله رسمی و عادی
 شایله نازلدن مانع اوله حنی درکار ایسه ده ذمت
 عبودیتجه لازم کلان بعض خصوصیاتده وقوعه کلان
 قباحلرکم عفو ایچون شیمه کریمه بنده نواز یلرینه
 التجایاه ماه مزبورى شفاعتی طوته رقی تقدیم عرضیه
 چاکری به ابتدار ایلدم اولباید امر و اراده افندمکدر .
 (جواب ایچون قاعده عمومیه)

هر درلو مکتوبک جواهنده کلان مکتوب نهیه دار
 اولدییی یعنی مطلبک مناسنی قیصهجه عبارتده ایله
 سویلمک . مثلاً تبریکه . و یا استفساره . دائر مکتوبکز
 کلدی دیمک لازمدرکه بوکا (انها) تعمیر اولنور . اندن
 صکره مذکور انهاک اقتضاسی هر نه ایسه قارشولنی
 یازیلوب یاتکمیل اولنور . و یا خود سائر شیلر دخی
 علاوه اولنور . اشته بوانها هر جوابدن رکن اولدر .

(مکتوب حقنده دینله جک تعیرات)

(ساده) شقه شریفه . نئیقه بهیه . تحریرات شریفه .
ودادنامه . محبتنامه .

(متوسط) تحریرات علیه . سنیه . والاری . التفاتنامه .
وکرمنامه . سامی . و . عالی . و . والاری .

(اعلی) تحریرات علیه منعمانه امرنامه نامی کریمانه لری
احساننامه سامی ولی النعمیلری . فرماننامه مکار معلامه
رحیمانه لری .

(کلدی دیه جک مقامده تعیرات)

(ساده) شقه بهیه لری بالوصول . ویا . واصل دست
اعزاز . ویا خود . رسیده جای وصول . اوله رق
مائی معلوم ناوری اولدی .

(متوسط) برقطعه تحریرات علیه لری انمله زیب
تکریم . راحه پیرای اعزاز واحترام . رسیده موقع
ابجال اولوب مفهومی . ویا . مأل والاسی رهین اذعان
عاجزی اولدی .

(اعلی) برقطعه فرماننامه سامی منعمانه لری هامله .

پیرای تعظیم و ابجـال . انـملـه زیـب توقـیر و احـترام .
پیرایش دست تـکریم و تعظیم اولهـرق . ویاخود . هامه
ارای تجیـل و احـترام اولان برقطعه فرماننامه سـامی
آصفانه لری مأل مکارم اشـتـالی قرین اذعان کمزری اولدی .
(تبریک جوابنه مخصوص اولان رکنلر)

(انها) کلان مکتوبک مألنی سویلمک ،
(بیان ممنونیت) کلان مکتوبدن خوشلندیغنی بیان
ایتمک .

(تشکر) مکتوبی کوندرن ذاتی مدح و ثنا ایتمک .
(مقابله) جوابده دخی قارشولق تبریک یعنی دعا ایتمک .
(رجای محبت) اشبورکن دخی علاوه اولنه بیلور .

(اولکی تبریکه جواب)

عواطف عالیّه خسروانهدن بوکره باش وکالت مسندینه
وقوع بولان مأموریت عاجزانه مسدن طولای ایضای
مراسم تبریکه دائر برقطعه تحریرات بهبه لری بالوصول
بوصورتله ظهوره کلان معامله حقوق شناسی و مکرملری
موجب غظوظنت ثـناوری اولمغین اثبـتـه جمیلری یاد

وتذکار و بقای توجهات فؤادیه لری آرزوسیلہ نیکہ محبی
ترقیمہ ابتدار قلندی .

(ایکنجی تبریکہ جواب)

اصلاً اہلیت واستحقاق اولیوب یالکز توجهات سنیہ
منعمانہ لری اثری اولہرق عہدہ عاجزانہ ما احسان
بیوریلان رتبہ وسیلہ سیلہ انواع لطف والتفاتی شامل
برقطعہ تبریکنامہ نامی ولی الہمیلری رسیدہ موقع
احترام اولہرق حق عاجزانہ مدہ بو وجہلہ واقع اولان
لطف والتفات کریمانہ لرندن نصل سوندیکمی ونشکل
ممنون ومفتخر اولدیمعی تعریف بیان نہ بندہ کر مشر
مندہلرینک المدن کلہ جکی ونہ قلم کترانہ مک دلی دونہ جکی
جہتلہ ہر وقت معتام اولان عمرو اقبال سامیلری دعاسی
تکرار واستقبای توجهات سنیہ لرینہ ابتدار قلندی
معلوم والالری بیورلدقدہ اولبابدہ امر وارادہ افندمکدر .

(اوچنجی تبریکک جوابی)

شیمہ کریمہ جا کر نوازیلری اقتضاسنجہ انواع التفات
ومتعطفاتلہ بنایۃ اللہ تعالیٰ قد منہادہ وجود اولان
بندہ زادہ لرینک تبریک قدومنی متضمن راحہ زیب تکریم

اولان برقطعه احساننامه بنده پروریلری مأل و آلاسی
 رهین اذعان کترانهم اولمش وبوصورتله واقع اولان
 لطف وعاطفت منعمانه لرینک ایجاب ایلدیکی مسروریت
 وافتخارک بیانی نه درلو محال ایسه امر تشکرینک
 ایفاسنده درکار اولان عجزم دخی رسیده حد کمال
 بولنمش اولمغله دعای عز وعافیتلرینی رفع بارگاه کبریا
 وتوجهات سنیه لرینک کما کان استبقاسنه اجترأ
 ایلدم اولبابده وهرحالده لطف واحسان حضرت
 من له الامر کدر.

(دردنجی تبریکه جواب)

خاصه اثر توجهات سنیه لری اوله رق حمدله تعالی
 برادرم اقتدی داعیلرینک بالسلامه حج شریفدن
 عودتلی حقنده لطفاً وعنايه تبریک وتهنیت اراده سنی
 شامل زیب افزای جای اعزاز اولان احساننامه
 التفاتلامه لری مأل عالیمی قرین ذهن چاکرانهم اوله رق
 ایکیمزی بردن بوصورتله تلطیف وتطیبه مصروف
 بیوریلان لطف وکرملری تأثیریه فوق الغایه شادمان

وخلوص فؤاد عاطفت اعتیاد برله ادا بیوردقلری
دعای زیارت بیت الحرامه کمال صدق طویتیله آمین خه ان
اولدیغم حالدہ تزايد عمر واقبال سامیلری دعاسنک
تکراریله اکتفا اولنوب مجرد فریضه تشکری ایفا
وهرزمان محتاج اولدیغمزین توجهات بنده نوازیلرینک
بقاسی رجا قلندیفی معلوم والالری بیورلدقده اولبابده.

(بشنجی تبریکه جواب)

ماه حلالک غره ی تاریخیله کوندرمش اولدقلری
تبریکنامه مخلصپوریلری رسیدہ موقع اعزاز اوله رق
مال والاسندن اکلاشیلان لطف ونوازش کرمنایشلرندن
پک آشوری ممنون وشادمان وذات والالرینک بلطفه
تعالی کمال عافیتله شهر شریف مذکورک نیجه امثالیله
مشرف ودائما مظهر عز وشرف اولملری دعوات
خیریه سیله رطب اللسان اولدیغمی عرض واشعار
ورمضان شریفک یارین اتمامی مقدر اولدیغندن حلول
ایده جک عید سمیدک حق والالرنده متیمن ومبارک اولسی
دعاسی بشقه جه ادا ایله هرزمان اثر توجهات بهیلری
رجاسنه ابستار ایلدم اولبابده اراده اقدمکدر.

(التبعی تبریکه جواب)

مکتبمزك تبریک تعطیلی وسیله سیله انواع التفات و عنایتی
 حاوی لطفا و احسانا ارسال بیوریلان تحریرات علیه
 ولی الهمیلربك استلزام ایلدیکی هجت و سرورک بیان
 مقداری ايله بورجلی اولدیغم شکر و ثنائی یرینه
 کتورمک المدن کلهجک درجه دن قات قات زیاده بر
 وظیفه حقوق الاستطاعه اولعله اول مسئله ده سکوت ايله
 دعای عمر و اقبال منعمیلرینه دوام و نصایح جلیله
 بدرانه لرینک حقيله اجراسنه سعی و اقدام قلندی بیانیله
 تقدیم عریضه جا کریه جرأت قلندی بعد ازیں دخی
 صوب بندکاهم محاسن توجهات کریمه لرینه محسود
 الاقران بیورلمق باینده امر و فرمان .

بونلردن (بشقه خاه بنا ایتک . و یا صاتون المق . و یا
 صیفیه نقل ایتک . و برملکت فتح ایلکم . و اولنمک
 و نکاح) کبی شیرله دائر تبریکلر دخی یا یورسده
 بورسالده مطلبنه موافق دکلدر .

مجرد تأثیر دعای پدران لریله به کره عهدۀ عاجزانمه
رتبۀ رابعه توجیه به معاش کمترانم بشیوز غمروشه
ابلاغ اولمسنه و شیمۀ کریمۀ شفقت و همت خیر آیت ولی
النعیم لری اقتضا سنجه بونعمت جلیله مستلزم محظوظیت
رحیمانه لری اوله جی درکار بولنش اولمغله عهدۀ عبودیت
لازم اوله جی اوزره کالیه ادادن عاجز اوله جغم شکر
و محمدی دلم دوندیکی قدر ایفادن صکره معتادم اولان
دعوات مفروضه ولی النعیم لری تکرار و ازدیاد توحهات
مکاره غایات والدانه لری رجاسنه اجتناسار ایلدم اولاباده
و هر حالده .

(دیگر تشکر جمیع ارکانیله)

سورهایون میامن مقرون جناب ملوکاه خدمتده
بوانان بندکانک هر برینه بر درلو مکافات احسان
بیوریه جی مثللو سایۀ عنایتوائۀ حضرت نظارتپناهیلرنده
مخدومم فلان بك قوللرینه ده دردنجی رتبه دن بر قطعه
مجیدی نشان ذیشانی احسان بیورلمش و بو عنایت جلیله
محضاً لطف و مرحمت آصفانه لری اثر برکزیده سی
اوله رق قوللرینی دخی ایریجه دریای سرور و افتخاره

مستغرق ایلمش اولمقله بتون عمر عاجزانه می شای جیل
 دستوریلرینه حصر ایتسم وهر نه یایسم و دیسم حق
 تشکر و محمدتی یرینه کتوره میه جکمدن بو بایده عجز می
 بیان وهان فریضه ذتمز اولان دوات واجلال
 آصفانه لری کون بکون متزاید وافزون و سایه مرحمت
 واحسانلری بتون بندکان اوزرنده ابد نمون اولمق
 ادعیه واجبه سیله تزین لسان ایلدیکم محاط علم عالم
 ارای خدیویلری بیورلدقده بعدازیندخی میرمومی الیه
 بنده لری سائر احیا کرده ولی التعمیلری زمره متمایزه سنه
 ادخال بیورلمق بابنده وهر حالده .

(هدیه نشکری)

(کافه ارکانیله)

مزاح کریمانه لر بنه جناب حقک بر لطف مخصوصی اولان
 جو مردلک خصلت ممدوحه می اقتناسنجه بو کره دخی
 طرف بندکانه مه ارسالنه عنایت بیوریلان هدیه بهیه لری
 بنده لری نی طوغریسی فراموش بیورمیبوده بو وجهله
 تلطیفه لطف و عنایتلری فوق الغایه منتدار ایتمکه
 اوزریمه واجب اولان شکر و محمدتی بر بنه کته دمک

دائرۂ اقتدارمه صیغیه جفندن چاره سز دعوات
خیریه لرینک تکرار یله ذره شکرینی ایفا . و هر زمان
محتاج اولدیغم توجہات سنیه کریمانه لرینی استبقایه
مسارعت قلندیفی معلوم سامیلری بیورلدقده اولبایده
و هر حاله .

(مخدومنک خواجه سنه شکر)

اثر تربیه و همت استادانه لر یله مخدوم فلان چا کرلری
ارکاب حرب صنفه آیرلمش اولدینی مومی الیه طرفندن
تشکراً اشعار اولنش . و بولطف جلیل مومی الیهک
سی و غیرتیه قزائش اولدینی حسن توجه و خیر دعای
ولی الهممیلری ثمره مخصوصه سی ایدوکی بدیهی بولنش
اولمقله نه درجه سوندیکم ونصل مفتخر اولدیغم صوب
والای فضیات اتمالرینه ایفا سنه مدیون قالدیغم امرتشکرده
درکار اولان عجزم کی قابل تخمین اولما مقله اول مبحثده
چاره سز اختیار سکوت ایله دعوات عزو عافیتلرین
ایصال قبولکاه رب الانام . و بعدما دخی مومی الیه
بندلری حقنده شاگردانه بر دوزی یه اولان لطف
و عنایتلرندن بشقه جه همت مخصوصه لرینی استرحام .

ایدرم اولباده لطف و کرم افندم حضرتلرینکدر .
اشبو تشکرلرک بعضیسنه جواب اقتضا ایتیموب
بعضینک دخی جوابی بعینه (تبریک) اولدیفندن حواله ایله
ا کتفا اولندی .

﴿ فصل ثالث ﴾

(توصیه حقنده در)

(توصیه) بر آدم حقنده برشی رجاسنه دائر اول
آدم ایله کوندریلان نحریراتدر .
توصیه رکنی اوجدر .
(تعریف) مکتوبی کوتورن کیمدر . وایشی ومطلبی
ندر بیان ایتمک .
(ستایش) مکتوب کوندریلان ذاتی مدح و تعظیم ایتمک .
(التماس) اول مطلبک اولمسنی رجا ایتمک .
(اشبو رکنلرک بوترتیب اوزره صره سیله یازلمسی
لازم ایسه ده بعض کره (سنایش) فقره سی ترک اولنه رق
ایکی رکن ایله یازلمسی دخی جائزدر .

(باش وکالت مقام عالیسندن وزیرایه توصیه)
 (تعریف) فلان افندی مجلسه تحریرات کانی
 اولدی . واصلزاده در .

(ستایش) سز قدر دانسکز .
 (التماس) حقنده رعایت (و معاونت ایدک)
 مجلس اداره ولایت تحریرات کتابته مأمور و معین
 بیوریلان فلان افندی بوکره اول طرفه عزیت . ایتمش
 و افندی مومی الیهک ارباب اسالت واهیندن اولدینی خبر
 ویرمش . اولمغله شیعه قدردانی واهاشناسی دستوریلری
 اقتضاسنیجه حقنده توازم احترامکاری و رعایتک اجرا .
 و امور مأموره سندن طولانی معاونت لازمه نک ایفاسی .
 خصوصنه همت بیورملری سیاقنده نئیقه مخصوصه تحریر
 و تسییر قلندی افندم .

(جده والیسنه)

(توصیه)

(تعریف) زکریا افندی هیچ شریفه کیده یور
 علمادندر . حرمته شایاندر .

(ستایش) سز قدر شناس و عاطقتلی اولدیغک زدن .

(التماس) حقنده حرمت و رعایت ایدک .

بخار الى زكريا افندی داعيلري ايفاي فريضة حج
 شريف نيت خالصه سيله كعبه مكرمه جانب عاليه
 عزيمت ارزو ايدر كشي زاده . واهل علم . وفضيلت
 بر كوزل ذات اولديغندن هريوزدن التفاته شايد اولمسيه
 اول طرفه وارد قده موصوف اولدقلى شيمه حسنه
 قدرداني وعاطفت اقتضاسنجه حقنده معامله جميله قدر
 شناسي ورعايتك اجر اسيله برابر استديكي شيلرك قبول
 ومساعده مي متمناي جاكرانه م ايدوكي بيانيله عربضه
 مستمندی ترقيمه ابتدار قلدي اولبايده وهر حالده .

(ديكر توصيه)

اذن عاليلى اولور ايسه اشبو عرضه مي تقديم ايتك
 اوزره خاكباي والالريه يور سوردهك اولان احمد اغا
 بنده لري افندمه اسكيدن انتساب ايتمش . وجوق لطف
 واحسانكزي كورمش . بنده لركزدن بوانديني حالده
 بخت سياهي مقتضاسنجه برمدت افندمهك حسن نظر لرندن
 آيرلسي جهتيله ارتق شمديلرده بك مضطرب وبني
 قدرت وكشي دوشديكي يردن قالقر اعتقادي كندوسنه
 قوت . اولارق . ومرحمت سديه كزه كونهرك . دامن

عفو دولترینہ صارفہ قرار ویرلشدہ ہر کسک
 بیلدیکی بندہ پرور لکری ایجابجہ عبودیت سنیہ لری
 قزانش اولان بندہ لکز دکل سائر التجایدنلر حق لرنده
 بیله ممکن اولان افسدیلکی اجرا بیوره جقلری بللی .
 وعفو وعطا جرم وخطادن ایلری . اولس بیله مرقوم
 بندہ لرینک هر نه یاتیش ایسه قباحتنک دامن مرحمت
 سنیہ لریله مستور . واولوجهله بویکی بندہ لری بردن
 مسرور . بیورملق بابنده امر واراده حضرت من له
 الامر کدر .

(دیگر توصیه)

ملتزمیندن محمد اقدی اول طرفده اولان الاجقلرینک
 تحصیل ایچون طرف ولی النعمیلرینہ عزیت ایملیکندن
 و اقدی مومی الیه ایله اسکیدن حقوقز برکال اوله رق
 مقتضای لطف و عنایتلری اوزره حقنده کوسترله جک
 معاونت و تسهیلات کویا قولکزه اجرا بیورملش کی
 اوله جغندن . قانون و نظامه موافق دوشه جک ایشلرنده
 لطفا مساعدۀ علیہ کریمانه لری ارزان وشایان بیورملق
 بابنده وهر حالده لطف و عنایت حضرت من له الامر کدر .

(دیگر توصیه)

نوابدن مودتلو عثمان افندی داعیلری بوکره زیر

ادارهٔ سمنیه لرنده بولنان فلان قضاسی نیابته تعیین
بیوریله زق یوز سورمک اوزره خاکبای والالرینه
عزیمت ایتمش . و افندی مومی الیه داعیلری سائر
نائبلره بکزمه میوب اهل عفت و فضیلت اولدقدن بشقه
بینمیزده قرنداشلق معامله سی دخی بولنمش اولمغله بونک
کیلر حقنده معامله لطیفه اجرا بیوریله جنی اگرچه
شبهه سز ایسه ده حق عاجزانه مده اجرایشه بیدریغ لطف
و عنایت بیوره جقلری هر درلو معاملات مومی الیه ک
دخی مظهر بیورلمسی نیاز مخصوص عیدانه م اولمغین
اولبایده امر و اراده افندم حضر تلرینکدر .

(توصیه) مکتوبلرنده پکده جواب اقتضا ایتمیوب
یازلمسی لازم کلورسه انهاسیله التماسک قبول اولندیغی
و یاخود برعذر بیانیله اجراسی ممکن اوله مدیغی
یازملیدر .

﴿ فصل رابع ﴾

(تعزیه حقنده در)

(تعزیه برکسویه اصابت ایدن کدر ایچون تسلیه
داثر کوندریلان تحریراته دینور . تعزیه نک ارکائی بشدر .
(مقدمه تعزیت) مصیبتی سویلمزدن اول مناسب بر فقره
(بودخی هرشی جناب حقه امریله ومقتضای قضا
وقدر اولدیغنی کوسترمکدن عبارتدر .

(تعزیت) اول مصیبتی بیان اتمک .

(اظهار تأسف) اچیدیغنی سویلمک .

(رفع ملال) اجر ایله مکافات وصبرک لازم اولدیغنی
بیان ایله تسلیه .

(خیر دعا) وفاتی ایچون ایسه هم متوفایه وهم
مکتوب کوندریلان ذاته . واکر عزل ویا بشقه برکدر
ایچون ایسه مکتوب کوندریلانه دعا .

(وفات ایچون تعزیه)

(مقدمه) هرشی فانی . و جناب حق باقیدر ،

(تعزیت) قاین پدریکز وفات اتمش .

(اظهار تأسف) تأسفی یازمغه کوزلرمک یاشی قویمدی .
(رفع ملال) بیهوده اجنمق ضررلی . وصبر ایتمک
فائده لیدر .

(دعا) حق سبحانه و تعالی مرحومه جنت . وسزه اجر
وعافیت . احسان بیورسون .

بوچهانده هر جمعیت پریشان . و هر نعمت بی نام و نشان
اوله رق الحق باقی و بیزوال جناب خالق متان . اولمغه
بوکره قائن یدرلری افندی حضر تلری ارتحال دار
نعیم ایلدنلری خبر کدورت اثری مسموع عاجزانه م
اولدقده کَرَک مرحوم مومی الیهک شو عالمده کی
ایر یلغندن . و کَرَک افندمزه اسابت ایدن شو حزن
و المدن . حسب العبودیه وصل متأثر و نه قدر متأسف
اولدیفمی یازمقدن کوزلرمک یاشی مانع . ولیکن بومثللو
امر الهی به قارشو زیاده تأسفک ضرردن بشقه بر اثری
اولیوب صبر جمیلده ایسه اجر و ثواب درکار اولدیفندن
محزون کوکلم افندمزک . و بیسون خاندان غالیلرینک
حمد اولسون صحت و عافیتله قانع . اولمغه خدم اولمیه رق
افندمزک دخی حکم قضایه رضا برله صبری اعتیاد
بیورملری اخطار یله مرحوم مومی الیهک طوغری

فردوس اعلايه عازم . واقدمزك نائل اجر ومكافات
اوله رق عافیتده دام . اولملری دعواتی یاد وتکرار
وتقدیم عریضه اخلاصه ابسدار قلندی هر حالده امر
وفرمان اقدامکدر .

(جواب)

(تعزیت) جوابنده لازم اولان رکنلر .
(انها) تعزیه یه دائر مکتوبک کلدیکی بیان ایتمک .
(تشکر) مکتوبدن ممنون اولدیغی افاده .
(دعا) مکتوب کوندرنه قارشولق دعا .
(رجای محبت) معلوم .

(مکتوب مزبورک جوابی)

(انها) تعزیه یه دائر مکتوبکنز کلدی .
(تشکر) بیقلمش کوکلم تعمیر اولندی . بو عنایته تشکر
ایدرم .

(دعا) کدر کورمیک عافیتده اولک .
(رجای محبت) بوندنصکره دخی لطفکیزی رجایدرم .
قوللرینی کرچکدن سور . ومن غیر حد قرنداش مقامنده
طوتر . اولدقلرندن تعزیه وتسلییه بی حاوی احسان

بیوردقلری بر قطعه کرنامه والالری محنت ایامله ییقلمش
 قلب چا کرانه می یکیدن تعمیر ایدرک بنده لرینی هر حال
 و محله اونو تمیوب لطف و نوازش دادرانه ایله تسلیه
 بیورمش اولدقلری طوغریسی دنیا دکر برعنایت اولمغله
 کمال تشکرله برابر قایی منکسر اولئرک دعایی مقبول
 اوله جغندن ذات والای کریمانه لری اکدار کونیه دن
 دائما مصون . واکمال عزو عافیتله ممنون . اولمق دعاسنی
 بخلوص البال ایصال درکاه جناب متعال ایلدبکم معلوم عالیرلی
 بیولقدقه بوندن بویله دخی طرف خلصانهم معامله
 لطف و کرملرندن فراموش بیورلماق باینده .

(عزل تعزیتی)

(مقدمه) یوعالمک حالی برقرارده طورمز .
 (تعزیت) مأموربتکزدن عزل اولمشسکزر .
 (اظهارتأسف) تأسف ایتدیه دیسه م یلان سویلرم .
 (رفع ملال) قریباً منصوب اولورسکر .
 (دعا) قدرکز آرتدجیه توجهاتکیزک کمانی استرم
 یوعالم کون و فساد برقرارده طورمیوب دائما انقلاب

اوزره اولوق مقتضای حکمت ربانیه اوله رق هر فرقتک
 صوکی وصلت . وهر کوچلکک نهایتنده سهولت .
 اوله جنی جمله نك معلومی اولمغله حسب القدر مأموریت
 -نیه لرندن استراحت بیورمش اولدقلری اکر چه ذات عالی
 منعمانه لرینک چوق لطف ونوازشنی کورمش قدیمی
 بنده لری بولندیغمدن تأسف ایتمدم دیسه م عادت
 چا کرانه م اولمیان یلانی ارتکاب ایتمش اولورم . انجق
 بوانفصال بلطفه تعالی قریباً حق احق عالیلرنده واصل
 مرتبه اتصال اوله جغنی بیلهرک یالکزر فریضه ذمت
 عبودیتیم اولدینی وجهله فیض واقبال سامیلری کوندن
 کونه ارتدقچه حق چا کرانه مده دخی توجهات منعمانه لری
 برکال اولوق استدعاسیله تقدیم عریضه خلوصورییه
 جرأت قلندی اولبابده .

(جواب)

- (انها) تسلیه یه دائر مکتوبکز کلدی .
- (تشکر) بوهمتلرندن ممنون اولدم .
- (دعا) موفقیتکز دعاسی تکرار قلندی .
- (رجای محبت) معلوم .

لطفاً و غنايۀ کوندرلش اولان کرمنامه تسليت
علامه لری رسیده دست احترام . و بو وجهله خاطر
نوازی و تسليت مراسمنک رعایتته واقع اولان همتلری
مستلزم ممنونیت مالا کلام . اوله رق دعای پیریای
موفقیت و عافیتلری تکرار قلنمشدر عزل و نصب بر بریله
برابر . و مقدر اولدینی زمانده ظهور ایده جکی امر
اظهر . اولمسيله بوراسنه تأسف لازم کلیه جکندن
هان بوجهات سنیه لريله دائماً منتدار بیورملرینی قی
ایدرم اولبایده اراده افندمکدر .

(مرسل الیهک اقرباسندن اولیان برذاتک)

(وفاتی ایچون مختصرجه تعزیت)

الحاج مفتی افندی حضرتلرینک ارتحال داربقا
ایلدکلرینی ایشیدوب حسب الخلوص یک زیاده متأسف
اولدم ایسه ده نه چاره حکم الهی بو وجهله جاری
اولمش اولمغله هان جناب حق مرحوم مومی الیهی
تعمت غفرانه مظهر . و باقیلری کمال عافیتله معمر .
بیورسون دعاسيله عریضۀ ثناوری ترقیمنه ابتدار قلندی
افندمز .

(بدرندن مخدومنه)

انسانك هر وقتي بر اوليوب . اوتامق وكدر .
وتلاش . ايتك كي شيلرده الندن كلان ايشي ايسستديكي
كي ياهميه جني معلوم اولوب ذات نجيبانه لر ينك دخی
بوسنه ده كي امتحانده بويله بر عارضه سبيله صنفكزي
كچه مدكلري مسموع محباهم اولدقده واقعا موجب
تأسفمز اولمش ايسده هر شیده جناب حقك كيزلي
بر حكمتي اولوب بو خصوصده دخی حقكزده خيرلو
اولور بر حكمت بولنسي اعتقاديله اصلا سعي و همنده
قصور ايتمه رك بمنه تعالى كله حك سانه شريكلي بكنزه
هر يوزدن فائق اولمكز مأموليله دعای عز وعافيتكز
تكرار ايفا . وطرف محباهه مزي پیام سختككزله ممنون
بيورمكز رجا . قلنور او غلم اقدم .

(جانب مخدومدن جواب)

مقتضای مرحمت والدانه لری اوزره بوسنه كي امتحانده
صنف عاجزانه می كچه مديكم ايشيديلوب موجب
تأسفلی اولمغین قلب جاكرانه مك تسليه سيله دعوات

خبریه لرینی متضمن هامة پیرای تکریم و ابجـال اولان
برقطعه احساننامه پدرانـه لری قوللرینی فوق العاده
ممنون و مفتخر ایلمش ايسـده چوق شکرلر اولسون سایه
عالیلرنده و قتمی بیهوده کچورمیوب چالیشدیغم ثمره سی
اوله رق پک کوزل امتحان ویرمش . و صنف
ناچیزانه مده برنجی اولدیغم حالده کچمش ایکن نامداشم
فلان اقدی زاده نصلسه حسب القدر کیروده قلمش .
اولغله یا کلشاقله بو خبر ذات عالی ولی نعمیلرین
رنجیده ایلمش اولدیغی بوینک بورجی اولان شکر
و محمدت . و دعوات عمر و اقبال منعمانه لرینه مداومتله .
عرض و بیانه جسارت ایدرم کیفیت معلوم عنایتلـزوم
والالری بیوزلدقده هربار اثر خیر دعای پدرانـه لرنـدن
قوللری فراموش بیورلماق بابنده و هر حالده امر و فرمان
اقدام حضر تلرینکدر .

﴿ فصل خامس ﴾

(خلوص حقه نده در)

(خلوص) بر ذاتک بشقه سنه هیچ برشی ایچون اولمیوب
یا لکن محبته دائر یازدینی تحریراته دینور .

خلوصک کنديسنه مخصوص اولان ارکاني درتدر.

(مخاطبي مدح و ثنا) وزرادن اولورسه احسان
ومرحمت . وعسکريدن ايسه . شجاعت وجسارت .
وعلمادن ايسه . علم وفضيلت . ورجالدين ايسه . عقل .
وفطانت . ولطف وحنایت . وكوچك مأموريندن
ايسه . صدق . واستقامت . كي كوزل صفتلرله
وصف ايتمكدر . وبومدح وثنارکني اکتريا ايکنجی رکنه
سبب کوستريلور.

(عرض محبت) بيوکلره اولورسه . عبوديت . يعنی
قوللق . واقران اولورسه . خلوص . وخصوصيت
وكوچكلره محبت . ومخالصت . کوسترمکدر .
(دعا) معلوم .

(رجای محبت) يوقاروده بيان اولندينی وجهله تعیری
هرکسک قدر وحیثيته کوره در .

بومثلاو خلوص جوابلرنده دخی (انها) و (تشکر)
فقره لری اصل مکتوب فقره لرینه علاوه قلنه رق رکنی
الهی اولور.

(انها) دخی ایکی طرز اوزره یازیلور . بری فلان
شیئه دائر مکتوبکنز کلدی ومالی معلوم اولدی . بوجهتله

ممنون اولدم مآلنده . و دیگرى فلان شیئه دائر کلان
مکتوبکزدن ممنون اولدم مآلنده اولور . و بعضاً اشبو
رکنلره . اعتذار . یعنی مکتوب یازمه مدیغنه بیان عذر
ایله عفو ایستتمک . و تحدیث نعمت . یعنی کوردبکی ایوالکی
سویلمک کبی . و عتاب ظریفانه . یعنی او طرفدن مکتوب
کلدیکنه کوجنمک کوستر فقره لر دخی علاوه اولنور .
و بورکنلرک صرهمی اولیوب یوقاری و اشاغی نسق کلامه
کوره یازلمسی ممکندر .

(وزیرایه خلوص)

کافه ارکانیله .

عبودیت و انتسابی هرکسه سبب افتخار اولان آستان
معلاى دستورانه لرینه هرکسدن ارکجه انتساب ایتمش
بندکان صدق نشانلرندن بواندیغم جهتله . دعای دوام
عمر و اقبال . ورجای فزونی جاء . و اجلال لريله وقت
کچورمکده اولوب انحق جناب حق ولی نعم افدمزى
عوارض کونیه دن مصون بیورسون نیجه مدت نامزاج
و مشغول تدبیر و علاج . اوله رق تقدیم معروضات ایله
قوللق وظائفنى اجرایه موفق اوله مامش ايسه مده بلطفه تعالى

یاوری، توجه آصفانه لریله تحصیل عافیت . و ترقیم
عرض حاله کسب قدرت . ایدرک مجرد اظهار عبودیت .
و طرف سامی، داورانه لرندن بربری اردنجه کوردیکم .
و توصیف و تعدادنده عاجز اولدیغم . بونجه لطف
واحسانه مقابل شکر و محمدتده بیان عجز و مسکنت .
ضمننده تقدیم عرض حال رقیق مآله اجتناسار قلندی
محاط علم عالم آرای آصفانه لری بیورلدقده بوندن بویله دخی
حق جا کرانه مده توجهات علیه وزیرانه لری پایدار
بیورلمغله چا کر کینه لری وایه دار افتخار بیورلمق بابنده
وهر حالده.

(جواب)

حق و ثناوریده اولان حب و موالات صحیحه لرینک بقاسنه
دائر ارسال بیوریلان شقه بهیه لری مآلندن استفاده
اولنان معامله خاطر نوازیلری مستلزم محظوظیت محبی
اولدینی کبی وجود شریف لرینه عارض اولان فتور
دخی حسب الخلوص بادی، تأسف اولمش ایسه ده حمد
اولسون کسب صحت ایلدکاری خبری مدار ممنونیت
خلوصوری اوله رق دعای عز و عافیت لرینی تکرار
و استبقای توجهات فؤادیه لرینه ابتدار ایلدم اقدم.

(هدیه تقدیمه خلوص)

ذمت عبودیتمه واجب اولان ادعیه خیریه آصفانه لرینه
کیجه وکوندز مداومت ایتمکده اولدینم حالده اره صره
عریضه تقدیمه لوازم بندکی واختصاصی ایفای لازمه دن
اولدینغه . وموقع محصولدن اوله رق بر مقدار ... تقدیمه
جبرأت قلندینغه . بناء نکاه التفات آصفانه لرینه شایان
وقوللری توجهات عالیّه ولی التعمیلری بقاسیله شادمان
بیورلمق بابنده وهر حالده .

(جواب)

طبیعت کریمه لری اقتضاسنجه طرف مخلصانه مه ابدال
بیوریلان نوازش والتفات شامل بر قطعه تحریرات
سنیه وعلاوه بیوریلان هدیه رسیده جای قبول
واحترام اوله رق بو صورتله عادت هممکاری . ورسم
مرغوب وفاشعاری . اجراسنه واقع اولان همت علیه لری
مستلزم وفور محظوظیت خالصی اولمش . وصوب
منعمانه لرینه درکار اولان محبت صمیمیم اقتضاسنجه
اوصاف جمیله ودعوات جلیله لری هر زمان یاد وتذکار
قلندینی کبی بو کره دخی مع الشکر تکرار قلنمش اولمغله

مجرد بیان محظوظیتله استبقای توجهات کریمانه لری
سیاقنده شقه نناوری ترقیم قلندی اولب ابدہ ارادہ
افدمکدر .

(اقراندن بربرینه تکلفسز)

(خلوص)

(ارکان مخصوصه)

(مدح و ثنا) بزی اونو ترقی کوزل اخلاق کزہ یاقشمز .
(عتاب ظریفانه) بوکاشاشدم . وسزدن مکتوب کلینجه
بندہ یازمیه جقدم .

(عرض محبت) سزه اولان زیاده خلوصم قویمیدی .

(دعا) دعا کزده قصور ایتم .

(رجای محبت) ارتق بوندن صکره بزی اونو تمام کزی

رجا ایدرم .

(اقدامله کوچک یاشمزدن بری بینمزدہ بوقدر خلوص
و محبتدن بشقه قرنداشلق دخی وار ایکن استانبولدن
کیدملی بری کویا قوللرینه طارلمش کبی بتون بتون
فراموش بیورمش اولملرندن بو کیفیت نه اومولور
ونده متصف اولدقلری کشی زاده لک و مرؤت

و عنایتہ یاقیشور اولدیغندن بو حاله شامش . و طرف
سامیلرندن کرمنامه کلدکجه بندهلری ده عریضه تقدیم
ایتمامکی قورمیش . ایسه مده نزد عالیلرنده تعریفه حاجت
اولمیان افراط خلوص و محبت کمتراهم بو صورتی اجرایه
مانع اولمغله بو دفعه اصلا قصور ایتیه رک کیجه کوندز
دعای دولترینک خلوص قلب ایله ادا . و بوندن بویله
جانب چا کرانه م خاطرردن حیقارلامسی رجاسنده
اولدیغمی بیان ایله تقدیم عریضه به ابتدار قلندی اولبایده
امرواراده اقدامکدر .

(جواب)

(انها) کوجنمش اولدیغکنزک بیانیه لطف و التفاتی
حاوی مکتوبکیز کلدی .

(اعتذار) قاچ مکتوب کوندردم وارمامش .
(تحدیث نعمت) سزک چوق عنایتکیزی کوردم .
(مدح و ثنا) کوزل خویکزه مجبور اولدم .
(دعا) صحت و سعادتکیز دعاسنه . دوام ایدرم .
(رجای محبت) توجهاتکیزک بقاسنی استرم .
(چا کرلینه کویا کوجنمش اولدقلرینی بیان ایله حقمده
هرزمان کورمکده اولدیغم لطف و التفاتی شامل راحه

زیب تکریم اولان تحریرات علیه کریمانه لرنده اییجه
 سرزنش بیورلمش . و صورت حال بیوردقلری کی
 اولسه کرچکدن صوچلی اوله جقم درکار بولنش .
 ایسه ده کیتدیکم کوندن بری لطف و عاطفتکزی رجا .
 و خلوص و تحسرمی عرض و انبا . ضمنده قاج دفعه در
 مررضه کوندرمش اولدیقم حالده نصل اولمش ایسه
 شرف و صوله نائل اوله مدینی . و بو خصوصه قولکزرک
 هیچ قباحتم اولیوب بالفرض بویله بر قصورم اولسه
 ییله معاذالله اونوقت و یا کوجنمک کی اسناد اولنان
 شیلرک و قوعی افندمک بونجه عنایتنی کورمش . و حسن
 اخلاق و معامله سنه دلداده و مجبور اولمش . بنده لری
 حقنده خاطره کلیه جکی . جهتله شمدی یه قدر سببنی
 یلمیه رک اوزلمش اولملرندن طولایی عفو عالیلری تمی
 ایدر . و بعد ازیں بویله قصور اولنیه جفتی تأمین ایله
 دعای صحت و سعادت لریه دوام . و توجهات سنیه لرینک
 کماکان بقاسنی استرحام . ایدرم . اولیابده لطف و کرم
 افندمکدر .

(شاگردان دن خواهجه سنه خلوص)

افندمک تعایم و تربیه لری سایه سنده تمیز ایتمش قدیمی

آزاد قبول ایتمز کوله لرندن اولدیغم جهته جمله ناس
حقنده محض خیر اولان وجود پرسود فاضلانہ لرینک
دائماً محفل صحت وعافیتده مکین ، وحضور افاده لرندن
نور عرفان و فضیلت لرینک پرورانه لری اولان شاگرد لرن
جهان طولوسی حصه معرفتله کامین . اولمق دعا سندن
بر آن خالی اولدیغم آینه محلی کبی اولان قلب انور لرنده
ظاهر اولمغله بوندن زیاده اوزاتمق قاعده کلیه آداب
وعبودیتہ منافی اولمغین یالکیز خیر دعای ولی النعمیلرین
استرحام ایچون تقدیم عریضه عبودیتہ اجتناسار ایلدم
اولبایدہ وهر حالده امر و فرمان و عید ناتوان ولی نعم
افندمز کدر .

(جواب)

ذات نزا کتسمات فرزندہ لری کوچک یاشنده اولدقلری
حالده رشد و سعادت نشانه لری سیالرنده کونش کبی
تابان . وکسب و تحصیلہ سعی و همتلری مأمولدن یوز
قات فراوان . اولسیله بمنه تعالی شمدی آثار نافعہ سیله
اقران و امثالدن ممتاز . و مناصب عالیہ دولته مسند
طراز . اولدقلرینی کوردکجه بالخاصه ذات سامیلرینی

ریاسز سودیکمدن نه درجه ممنون ومن غیر استحقاق
داعیلری بروسيله جزیه اولدیغمدن نصل متشکر
اولدیغمی کما هو حقہ بیان نه وجهله قابل امکان دکلسه
بودفعه دخی ارسال سوی ثناوری بیوریلان التفاتنامه
کریمانه لری هر زمان کوردیکم الطاف جمیله جمله سندن
اولغله بویله بر برینی متعاقب غایتلرینک تحذیث وتشکری
دخی داخل دائره بیان اوله مدینی معلوم والاری
بیورلدقده صوب مخلصانهم بعدما دخی آثار توجهات
فرزندانه لریله مباهی ومسرور بیورلمق منوط همت
علیه لریدر افندم.

(مریدندن شیخه^۲)

رشادتلو کرامتلو باعث فیض وسعادتیم افندم
حضر تلری .

ظلمتده ضیا . وکدورتده صفا . وغربتده رهنما . وهر
دردمه دوا . اولان همت وعنایت مرشدانه لرینه محتاج
قبوکزک کمتر قولی اولدیغم جهتله . غریبکدر آنی خوش
طوت افندم اشته بن کیتدم * کوکل دیرلر سرکویکده
بردیوانه من قالدی * دیهرک جانندن آیریلورکی آستان

سمادتكزدن بو طرفه كله ليدنبري بش وقت عقبنده
 اوراد واذكارم اولان ثنای جیللرینی غدای روح .
 و باعث کشفات و فتوح . اتخاذا ایلدیکم قلب مجلای
 عالمالرینه آشکار ایکن کمال تحسرمدن ناشی سویلمکده
 مجبور یتیم کستاخلغیله لکدار اولدم ایسه ده تصفیة
 مرشدانه لریله محو و نایاب . و مظهر اولدقاری واردات
 وجدایه و جذبات رحمانیه دن بو عبد بیچاره لری دخی
 حصه یاب . بیورملق باینده و هر حالده لطف و احسان
 و عبد خالص الجنان کرامتو افتدمنز کدر .

(جواب)

سوی خالصانه مزه بیان مخالصتی حاوی کلان مودتنامه
 شریفلری مائی معلوم فقیرانه من اولمش . وخالصاً
 لوجه الله اولان اشبو محبتلری قلب عاجزانه منک حب
 صحیحنه قارشو کلوب ظل حمایة الهیه ده بولندرمغه
 لایق اعمالدن اولمغه جناب ذی الکبریا نیک توفیقنه تشکر
 قلنمش . اولدینی بیانیله بعدما دخی صدق و استقامت .
 و سعی و اجتهاد کزده عزیمت ایلمکز مأمولزدر هر حالده
 عون الهی یه مظهر اوله سز اقدام .

﴿ فصل سادس ﴾

(خصوص حقنہ در)

(خصوص) برایش ضمنندہ یازیلان (تحریراتہ)
دینور بودخی ایکی قسمدر .

(اولکی) اگر بر ماده خبر ویرملک اوزره یازیلورسه
(خصوص) دینورکه حکومت دائرہ لرنندن یازیلان
تحریرات . و مجالسندن (مضبطہ) و محاکمندن (اعلیامات)
و سائر ایش مکتوبلری بوقیلدندر .

وبوخصوصک رکن مخصوصی یوقدر .
انجق یوقاریده کی تفصیل قاعدہ سنجہ ہرنہ ایش ایچون
ایسہ اکا لازم اولان ہر شیئی یازملیدر .

(ایکنجی) بر ماده صورملق ایچون یازیلورسہ اول
سؤالی حاوی اولان تحریرانہ (استعمال) دینورکہ
کذلک ہونک دخی ارکان مخصوصہ سی اولیوب انجق
اولا بیان اولنان مادہ نک نرہ سی ایسہ یرار . و حکمہ
مدار . ایسہ اورالری صورمللیدر .

(شق اول خصوصک امثلہ سی)

(ایچوندر)

(خصوص) مکتوبندہ خلوصہ دائرہ تعیرات جائز

اولیوب طوغریدن طوغری به ایش هر نه ایسه انی بیان
ایتملیدر .

انجق یازیلان ذاتک قدرینه کوره خطابده اقتضایدن
عنوانی یازملیدر .

(استعمال) دخی بوجلهدر .

بونلرک جوابلرنده لازم کلان (انها) ده یک مختصر
یازلیوب ایشی اجمالا آکلاده جق قدر یازمق . و بعضا
لزومنه کوره فلان تاریخلو دیو کلان مکتوبک تاریخی
وضع الیق . اقتضایدر .

(قیوچو قدرینه)

ملفوقا کوندریلان مکتوبلرک تیزالدن محللرینه
اعطاسیله فلان خنده مقیم صرافاندن هوجه فلان نامنه
کشیده اولان اون برکون وعده لی بشیک غروش صاغ اچیه
اداسنی ناطق بولیچه نک وعده سی کلد کده مبلغ مزبوری
الوب پوصله ده اسملری یازلمش اولان شیلری فلان
افندی به اولان تحریراتده کندوسندن التماس اولمغله
برلکده بالاشتراکله جک بوسته ایله صوب محبانه مه
اسبالنه همتلری مرجودر افندم .

(جواب)

ملفوف مکتوبلرک محللرینه بالاعطا بولیچه بدلیله
آلینه جق اشیانک ارسالی خصوصنی حاوی امرنامه
منعمانه لری هاهمه پیرای اعزاز اولمش . ومذکور بولیچه
بدلی لیره عثمانی یوزغروشه اوله رق اخذاولنوب سپارش
بیوریلان اشیا دخی بر موجب اراده فلان افندیله برلکده
اشترا اوله رق پوستیه تسلیما . و قیمت بوصله سی دخی
لفاً تقدیم قلنمش . اولمغله هر حالده امر وفرمان
حضرت من له الامر کدر .

(كذلك)

مخلصری بوراده بولندجه خانه عاجزی بوش قاله رق
یهوده خراب اوله جفتدن بشقه برده بکچی مصرفی
ویرلدیکندن ماهیه سی اقتضا ایدن تعمیراتنه صرف
اولنمق اوزره کوزلجه اقامت ایده جک . یعنی طشره دن
کله برهای ادملر اولیبوب کندی خانه سی کبی طوته جق
وماهیجه اذیت ایتیمه جک طالبی ظهور ایدر ایسه
کرایه ویرلمسی . وانجق بر سینه لکدن زیاده قونطوراتو
ایدلیبوب النان آیلقلر نزد والالرنده حفظ اولنمسی .
خطار یله شقه محی ترقیم قلندی اقدام .

(جواب)

دولتخانه ولی النعمیلرینک شرائط معلومه ایله کرایه ویرلمسی حقنده فی (۳) رجب ۰ ۰ سنه (۸۷) تاریخی امرنامه کریمانه لرینی کمال احترام ایله آلام . چوقدن بری کیرابه طالبلر ظهور ایتمش ایسه ده طرف دولترلندن امر آلدنجه ویرلیه جکی جوابی ویرلدیکی . وبوبابده اولان صورت امر واراده لری کچن هفته اول طرفه عزیمت ایتمش اولان کمرک مأموری علی افندی وساطتیه باعریضه بیان وسؤال اولنمشیدی شمدی افندمن مسابقت بیوره رق اظهار رضا بیورمش اولملریله اقتضاسنه باقیلوب صورت حال همان صوب عالیترینه انها قلنه جنی . بیانیه تقدیم عریضه به ابتدار قلندی هر حالده امر وفرمان .

(امور دولته متعلق)

بیغا سنجاغنک سکسان برسنه سی محاسبه دفترینک مالیه خزیننه جلیله سنه تقدیمنده اعشار دفترینک برابر بولنسی لازم اولوب مذکور دفترلر ایچون هر قضایه

نمونه ویریلہ لی خیلی زمان اولمسیلہ برابر بعض قضاالردن
مطلوب و جہلہ کلش ایسہدہ بعضیلرندن حالا کلدیکندن
بتون سنجاغہ متعلق برامر مہمک بویلہ کیرو قالمسنی
ایجاب ایدہ جکی جہتلہ بوبابدہ دامن درمیان اہتمام
ایدرک قضا کر دفترلریک بر آن اول یاییلوب کوندرلسنہ
اقدام وغیرت ایلمکز سیاقندہ شقہ ترقیم قلندی.

(جواب)

اعشار دفترلریک کوندریلان نمونہ و جہلہ سرعت
تسویہ وارسالہ دائر شرفوارد اولان امرنامہ متصرف
اکرمیلری رسیدہ موقع تعظیم اولمش . وموجبجہ قضا
کاتیندن بشقہ الندن یازی کلنلر بریرہ جمع اولنہرق
چار چاقق یاییلان دفترلر بوکرہ تقدیم پیشکاه عالیلری
قلنمش . والدن کلدیکی قدر مطلوب عالیہ موافق
اولسنہ غیرت ایدلش اولملہ اولیابدہ.

(تقریر)

لابسکی قضایی داخلندہ افندی چفتلکی اعشاری
کچن سنہ ادارہ امانتدہ ہرنصلسہ تحریر واستحصا

اوله مامش ایدوکی بوکره قضاء مزبوری درعهده
ایتمش اولان ملتزم طرفدن یازملغه ثبت اولندقد
ایلدیکی مماعتدن تین ایتمش . وبویله بسبلی مطالب
سنیه دن اولان اموالک تأذیه واعطاسنده کسه طرفدن
امتناع جائز اوله میسه جغندن اربابی معرفتیه کشف
وتخمین برله کچن سنه اعشارینک تحصیلی دخی لازمه دن
اولسیله اجرای اقتضاسی امر و اراده متصرفیلرینه
متوقف بولمش اولمغله اولباده.

(شق ثانی استعمال امثله سی ایچوندر)

بنه تعالی بوسنه مبارکه اعشارینک مزایده سی زمانی
دخی کلش . واولا محللارنده مزایده اولنوبده صکره
قرارینک مالیه خزیننه جلیله سنه بیلدیرلمسی نظامی
اقتضاسندن بولمش . اولمغله هرقریه نک مزاد پوصله لری
پایلوب . وقصبه نک بازاری کونی دلال واسطه سیله
اهالی یه اعلان اولنوب . طالبی ظهور ایدوب ایتمدیکی
سریعا یازملق اوزره هر قضا یه بشقه بشقه مکتوبلر
کوندرلشیدی . شمدی یه قدر اقتضاسی اجرا ایدلمش
اوله جغندن . قضا کز قریه لرینه آیری آیری ویاخود

طوپدن طالب وارمیدر . واولدینی صورتده ویره جکی
بدل ندر . ویاخود کینه طالب ظهور ایدوبده کینه
ایتماشمیدر . بورالینک کوزلجه . و بوراده دخی دیگر
برمزایده دها ایدیله جکندن وقت کچمکسزین سریعا بیانی
وابسته همتلریدر .

(مضبطه اوله رق جوانی)

اعشار مزایده سی حقنده تعمیماً یازیلان امرنامه
متصرفیلری مال والاسی معلوم عاجزانه من اولمش
وهان اقتضای وجهله یازیلان مزاد پوصله لری دلال
واسطه سیله اعلان اولمش ایسه ده بیانه حاجت
اولدینی اوزره بورانک اهالیسی چفتجی مقوله سندن
اولوب . اوله اعشار درعهده ایدر طاقیدن اولماغله
کسه طالب اولیوب . انجق ملتزمیندن فلان اقدینک
بقایا تحصیلی ایچون بوراده بولنان آدمی طوپدن قضا
اعشارینه ویرمش اولدینی بدل پوصله سی یدندن النان
برقطعه سند ایله برابر لفاً تقدیم قلنمش اولدینی بیانیه
مضبطه عاجزانه من ترقیم و تقدیم قلندی . اولبایده امر
وفرمان .

(قېو چوقدارينه)

بوكره فلان محله كاش متصرف اولديمىز عرصه يه
طالب ظهور ايلديكى باتلغرافنامه اشعار اولتمش .
وعرصه مزبوره يى اويله على العجله صاتمق افكارنده
اولديغىمىز بويابده بردنبره رأى ويره ميه جكم جهتله
اول امرده كيفيتك ايوجه آكلاشلمسى لازمه دن كورنمش .
اولمغله ظهور ايدن طالب كيمدر . وقاج غروشه قدر
آلمغه نيتى وارد . وآچمى نه صورتده ويره جكدر .
اوزون اوزادى مكاتبه يه حاجت قلامق ايجون بورالرينك
اطرافيله كوزلجه تحقيق واشعارى متوط همت بهيله ريدر .

(جواب)

عرصه دولتلىرى حقنده كشيده قلنان تلغرافنامه
عاجزى يه جواباً استعلامى حاوى رسیده موقع تعظيم
اولان امرنامه منعمانه لرى مأل عالىسى معلوم چاكرانم
اولمش . واراده سذيه ولى التعميلرى موجبنجه واسطه
اولان ذات ايله كوريشوب . كيفيت اطرافيله صورلدقده
الاجق ذاتك كيم اولديقى سويلميوب . انجق جوارنده

صاتیلان عرصه لری امثال طوته رق بهر آرشوننه
 یارمشر لیره دن نصفی پیشین . و او بر نصفی دخی کله جک
 مارت غایه سنده و یرمک اوزره اولمقدار قونسولید رهن
 ایده جکئی خبر و یرمش . اولمغله اراده دولتری نه
 مرکزده متعلق اولورسه اقتضاسنک اجراسنه مسارعت
 اولنه جئی بیانیله عریضه جا کری تقدیم قلندی . اولبابده
 امر وفرمان .

(درسعادتن طشره متصرفلغنه استعمال)

ملتزمیندن مناسترلی فلان افندی ذمتنده معلوم عالیلری
 اولان خصوصدن طولایی الاجم اولان شوقدرغر و شک
 اداسنه برسنه وعده استمش . وقارشولق اوله رق زیر
 اداره سنده لرنده کائن متصرف اولدینی نام چفتلکئی
 رهن و یره جک اولمش . ایسه ده مذکور چفتلکک
 احوالی بنده لرنجه مجهول اولوب . اولا جانب عالی
 کریمانه لرندن تحقیقی ایجاب ایلمش اولمغله . مذکور
 چفتلک افندی مومی الیهک عهده سنده میدر . اولدینی
 حالده نه مقوله اراضیدندر . و قیمتی نه قدر در . و حین
 حاجتده صاتیله جق اولدقده مشتری بولنه بیلورمی .

بورالرينك لازم كلنلردن اطرافيله بالتحقيق لطفاً وعاطفة اشعارينه همت سنيه لرینی استدعا . وسیله تأكيد خالصت اولمشدر . اولبابده . وهر حالده امر واراده حضرت من له الامر کدر .

(جواب)

ملتزمیندن فلان اقلدینك بوراده متصرف اولدینی فلان چفتلكك تحقیق احوالنه دائر شر فوارد اولان برقطعه کرمنامه والاری مالی معلوم خالصانه اولمش وکیفیت بیانلردن لدی السؤال مذکور چفتلك ملك اوله رق افندی مومی الیهك عهدہ سنده . ویمتی دخی اول مقدار غروشدن زیاده ایسه ده . بورالرده پك اوقدر اسحاب قدرت وزنکین ادملر اولمدینی جهتهله حین فروختنده مشتری ظهور ایدوب ایتیه جکی قطعياً معلوم اوله میه جنی جوابی آلمش . اولدینی بیانیله ترقیم جوابنامه محاصی به ابتدار قلندی اولبابده .

(متصرفلقدن ولایتہ)

دولتلو والی پاشا حضر تلرینك دورہ چیقہ جقلری .
واک اولکجه بزم سنجاغی تشریف بیوره جقلری استخبار

اولمقدنناشی. اسباب استراحتلرینی تدارك فریضه ذمت
عبودیت اولوب. شمدیدن اقامت بیوره جقلری محلك
حاضر لئمی. ورسم استقبالك اجرایی. ضمنده اولا
معلومات لازم کلمکین، قننی کون حرکت. ونه طریق
ایله عزیمت. بیوره جقلر. ومعیت دولتلرینده کیملر
بولنه حق. اولدیغنك لطفاً تحقیقه سربعاً اشعاری متمنای
خالصانه اولمغله اولبابده لطف و کرم افندیمکدر.

(جواب)

دولتو ولی نعم ولی پاشا حضر تلرینك کیفیت حرکت
وعزیمتلرینك استعلامی حاوی کمال تکریم ایله الدیغم
تحریرات سنیلهری موجبجه. کرك حکومت مأورلرندن
و کرك دائرة دولتلری خلقندن اولسان تحقیقاته کوره.
اشبو آیک بشنجی کونی حرکت. ویالکدر محاسن اداره
باش کابی ایله مهر دارلری افدیلهرله برابر. پوسته یولندن
عزیمت بیوره حق. و کونده التیشر ساعت کیده جقلری
جهتله. مرکز مأوریت علیه لرینه اوچ کونده واره جقلری
آکلاشلمش اولمغله. بیان حاله مبادرت قنادی. اولبابده
امر و اراده افدمکدر.

﴿ فصل سابع ﴾

(اقربا مکتوبی حقنه در)

اقربا مکتوبی . یوقاریده کچن هر درلو نجریر اتدن
 یازیلور سهده یسانجی به یازیلان کبی تکلفلی اولمز .
 (بو مکتوبلرک دخی رکن مخصوصی اولیوب زیاده .
 واتمام مبشده کچن قواعد وجهله مقصودینی کوزلجه
 دوشونوب کوزلجه افاده ایتلیدر . انجق جوابنده انها
 لازم اولدینی مثللو نه زمان واردینی . وضایع اولوب
 اولدینی . معلوم اولق ایچون . تاریخی قویق دخی
 رکن لازم صاییلور . (اکر مکتوب یازیله لی چوق
 اولوبده محله کج وارمش ایسه . هم مکتوب تاریخی .
 وهم واردینی تاریخ وضع اولنور . مثلاً فلان تاریخ
 ایله مورخ مکتوبکنز . فلان تاریخده واصل اولدی .
 دیمک کبی . و بو اقربا مکتوبلریده یوقاریدن آشاغی
 معناسی مربوط اولور سهده لفظاً مربوط اولق لازم
 اولیوب . بر قاج فقره ده بر کره بتوروب یکیدن
 باشلامق دهاکوزلدر .

(اوغلندن بدرینه)

در سعادتن حرکت عاجزانه مک ایکنجی کونی خیر
 دعای پدرانه لر یله محل مأموریت عاجزانه م اولان
 (از میره) واروب . مأموریتیم امرینی دولتلو والی
 پاشا حضرتلرینه تقدیم ایله ایرتسی کونی خدمت
 کمترا نه مه باشلادم . باطفه تعالی هوا بر درجه کوزل
 و لطیف ایدی . که طالع اولدقدن بشقه . اوفق
 قاتی دخی اولیوب . ماهتابه دخی تصادف ایتمکله .
 کوکرتده ساعت آنتی یه قدر یوخلیلرک ترکمانی
 شرقیلر یله اکنه رک . سایه عالی ولی النعمیلرنده
 (قره ده) کمال راحت و صفا ایله وارلمش و (از میر)
 ایسه بر شهر عظیم اولوب . هر شینک اعلاسی
 بولندیغندن شمذیلک بر کوزل اولده اوطور مقده
 ایسه مده . اسباب راحت مکمل اوله رق مناسب بر خانه
 بولندقدن نقل اولنه جفی درکار بولنش . اولغله کیفیت
 وصول عاجزانه مک . وجهله یه علی مراتبهم خلوص
 وسلامک . مرحمة تبلینی باینده امر و فرمان ولی نعمتم
 اقدامکدر .

(جواب)

باعون وعنايت جناب بازى (از ميرم) كمال حضور
وراحت ايله وصوللارى مژده سنى حاوى تحريرات
فرزندانه لرىنى فوق الغايه مسروريتله آلدوم . ودعاى پيرايى
موفقيتلر بى تكرر تكرر عرض بارگاه اجابت ايلدم .
عنيمتلىرى كيجه سى بوراده براز پو يراز اسمش اولمسيلاه
خيليجه مرق ايتمش ايسه كده . حمد اولسون ياز
روزكارى اولمقلا دكزه دو قنمدينى آكلاشلمشدر . ارتق
راحت اسبابى تدارك ايلد كدنصكره مکتوبده اهامال بيورميوپ
دائما پيام عافيتكيزله جمله مزي مسرور بيورمكز مسترجاى
پدرانه مدر . او غام اقدم .

(اوغلندن پدرينه)

برادرم حسنى بك بنده لرينك مکتبلرينك اشبوتعطيلي
هنكامنده طرف عاجزانه مه ارساله مساعده بيوريله جنى
قبو چوققدارى بنده لرينك تحريراتندن استبشار اولمش
ومير مومى اليهك بو طرفه گلسمنده هم تبديل هوا .
وهمد تزه ايتمش اوله جنى . و بر سنده دنبرو بربرمزه

اولان تحسردن آزاده اولنه جفی جهتله فوق الغایه موجب ممنونیت عاجزانه م اولش ایسه ده . کراجی ومنزل حیوانلریله عزیمتده بک زیاده زحمت چکه جکندن بورادن ضبطیه و آدم ایله برابر مخصوصا (اکری) حیوان کوندرلمک اوزره . اورادن حرکتی کونی (تلغراف) کشیده بیورلمسنى . واندرون ویرونه اولان سلامزک صره سیله تبلیغی استرحام ایدرم اولباده وهر حالده .

(جواب)

فی (۲۳) جمادی الاخره سنه (۸۷) تاریخیه مورخ وفلان تاریخده رسیده دست ممنونیت اولان تحریرات سنیه فرزندانلرنده برادرلرینک اورایه عزیمتی کونی . آدم . حیوان . کوندرلمک اوزره تلغراف چکلمسی افاده اولمش . وفی الواقع مومی الیهک سزی کورمه بک ارزوسی اولوب . براز تحافتی جهتیه کیدوب کلشده وجودجه خیلی فائده مأمول اولقله . اشبو املنه مخلصلری دخی موافقت ایدرک . کیفیت کچن هفته صوب والالرینه اشعار قلنمش اولسیله شمدی به قدر

تفصیل معلوم والالری بیوریله جفندن . وادم کوندرملک
خصوصی دخی پک اصابت اوله جفندن . ان شاءالله
(رجب) شریفک اون بشنده حرکت ایدن (وارنه)
واپوریله عزیمت ایده جکی . وجله نك حد اولسون عافیتده
اولوب علی مراتبهم عرض خلوص وسلام مخصوص
ایلدکاری . بیانیه شقه محبی ترقیم قانندی اوغلم اقدام .

(والده سندن اوغلنه)

نور دیده حسرتکشم اوغلم اقدام .
برآیدنبریدر طرفکزدن مکتوب آله مدیغمدن وچکن
کون بر آدم کلوب بر قوطی (بال) بر افوب مکتوب
یوقدر دهرک چیقوب کتدیکندن . بر درجه مراق
وافکارده قالدیم که کیجه کوندز حضور و آرام قالدی
هوالمک سرد اولمسیله بوسته واپوری کلمدیکی خبری
آلنوب براز متسلی اولمش ایسه مده (بال) کتورن
آدم مکتوبک نهدن "نی اولدیغنی سویلمیوب کیتد کدن
صکره بردها کلدیکندن . بوده بشقه جه اندیشه
اولمشیکن . هله بزم احمد سواقده راست کله رک ابوجه

سؤال ایلدکده . کندوسی سزه یولده راست کلوب
برکودن آلمش اولدیغکز مذکور (بالی) مرقومه
تسایما کوندرمش ایسه کزده . مکتوب یازمق ممکن
اوله مدیغنی واستانبولده کندوسنک ایشی چوق اولغله
کلوب اکلاده مدیغنی . بیان ایتسیله جناب حقه هزار
تشر . وعمر عافیتلری دعاسنی تکرار ایلدم . بوندن
بویله دخی نه درلو اولورسه مکتوبک آره سنی کسمیوب
قلب محزونگی تسلیه بیورملرینی نیاز ایدرم . بوراده
حمد اولسون جمله عافیتده اولوب برادرلرک . وخلا یقلر
اتکلرینی اوپرلر اوغلم افدم .

(جواب)

شفقتلو حقیقتلو والدۀ عزیزم افدم حضرتلری ،
طرف عاجزانه مدن مکتوب آله مدیغکز . (وبال)
کتورن آدمک مناسبتسزلکندن مراقده قالمش اولدیغکز
بیانیله جمله نیک تبشیر عافیتنی مشعر . فلان تاریخیله
برقطعه تحریرات مادرانه لرینی زیاده ممنون اوله رق
الدم . مکتوبک اول صورتله آراسی اوزامسنه سبب
کرچکدن پوسته واپورلرینک کیده مامسی اولوب !

بمنده حسب الایجاب قضالره جیقمه لازم کلوب .
 کیدر کن بر مکتوب براقش . و صکره اقتضاسنه کوره
 بر آی قدر اکلنمش . اولدیغمدن نشأت ایتمش . ایسه ده .
 یولده اول آدمه راست کلوب **ک**ویلرده وعافیتده
 اولدیغمی خبر ویرمسنی تنیه . و اوک محلی تعریف
 ایتمش . ایسه ده . سر سملکنندن او قدر بجره ییلمش
 اولغله . واقع اولان قصورمک عفوینی استرحام .
 ایدرم . آرتق موسمهجه . وایشجه . بلطفه تعالی
 بر مانع اولیه جفندن هر هفته عریضه ده قصور اولمز
 ایسه ده . مکتوبک (اجتهده) قالمسی و پوسته ده ضایع
 اولسی . و یاخود بولنماسی . احتمالری دخی اولغله
 اولیه واهی افکاره ذاهب اوله رق مراقده قالماملری
 دخی عاجزانه اخطار . و هر نه قدر دکرلی شی دکلسه ده
 بورانک محصولندن بر مقدار
 تقدیمه اجتناسار . قلندی . برادرلرک کوزلرینی اوپر .
 و خلایققره سلام ایدرم . تبلینی باینده لطف واحسان
 والدۀ محترمه م افندم حضر نلرینکدر .



(حرمندن مکتوب)

معروض جاریه لریدرکه

اون بش کوندن بری بک برادرم بنده لری بعض
تعمیرات ضمننده یالی به کیدوب قالمش اولدینی کی قبو
چوققداری بنده لری دخی هیج اوغرا مدیغندن تقدیم
عربضه ده قصور اولنمش ایسه ده کچلرده ایکسی بردن
وارد اولان کرمنامه عالیلرینک جوابی اول زمان
کوندلرش ایدی. اشته شمدی به قدر طرف منعمانه لرندن
دخی تحریرات آله مدیغمزدن بویه اراسی اوزامسی وایکیسی
بریره کلمسینک سببی نه اولدینی بیلنه مدی انحق مطلوب
عزوعافیتلری اولوب. بودخی قبو چوققدارینه کلان
امرنامه لرندن استبشار اولنقله. درگاه کبریاه حمد و ثنا
ودعوات مفروضه لری تکرار ادا. قلندی. تقدیم
اوله حق اوفق تفک شیلر واریسه ده برادرم بنده لری
پوسته ایله تکلفی اولور. یقینه کیده جک برآدم
ایله تقدیم اولنمی مناسبدر. دیو توقیف ایش. وخاصة
خاکبای سامیلرینه یوز سورمش. اولدینی. وخدیجه
جاریه لری هر هفته بک بابام بکا نه کوندلرش. دیو
صورشددر مقده ایدوکی. معلوم ولی النعمیلری بیوردلقد

هر بار پیام مسرت انجام عافیتلریله جمله مزی دلشاد
بیورملری استدعاسیله تقدیم عریضهیه جرأت قلندی .
اوابابده وهر حالده .

(جواب)

فی (۳) رجب (۸۷) تاریخیه مورخ بعض افاداتی
متضمن کلان تحریرات عصمت کزینلری مآلندن جمله کزک
عافیتی استفاده اولمغله . آشوری مسرور اولدیم حالده
دعوات خیریه لرینی تکرار ایلدم . برادرلری سعادتلو
بك افندمزك تحریرات خصوصنده طوغریسی ابدال
بیوردقلری همتدن طولایی نصل تشکر ایده جکمی بیله مم .
قبو چوقدارینك دائما قوناغه اوغرامسی کندوسنه
تانیسه اولندیغی کبی . بوکره دخی تکرار ایدلمشدر .
مکتوبلرک مشوش وارمسی پوسته نك نظامسزلغندن
نشأت ایدر . ودائما واقع اولور مواددن اولمغله مراق
بیور ماملیدر . ارسال بیوریه حق اشیا هر نه ایسه زیاده
تشکر . وورودینه انتظار ایدرم . نور دیده م . کریمه مه
بوراده کوندره جک مناسب برشی اولمامغله بوکره
باپولیچه بشیک غروش کوندریلوب . قبو چوقدارند
اخذ اولندقدمه مناسب برشی التهرق باباک کوندرمه

کندوسنه ویرلسی . ومیر مشارالیه حضرتلرینک
خاکبای غالبینه یوز سوردیکمک افاده سیله . درت
کوزایله بکلمکده اولدیغم خبر مسرت اثر صحتکزله .
منتدار بیورملرینی تمی ایدرم اقدام .

(برادرندن برادرینه)

بحمدہ تعالی وجود عاجزانہم صحت اوزره اولدینی .
ومعلوم عالی دادرانہ لری بیورلدینی . وجہلہ . بوسنہ
رمضان شریف اوزون کیجہلہ تصادف ایلدیکی
جہتلہ . اوروجک اصلا زحمتی اولیوب فقط طشرہ
رمضانی استانبول کبی اولیہ جغفسدن . براز جان
صبقیلورسہدہ . مأموریندن بولنان آرقداشلر ایلہ وقت
کچورلمکده . وباطفہ تعالی . عید سعید . دخی ایکی
کونہ قدر کلکده اولسیلہ . ربم تعالی امثال کثیرہ سنی
بالعافہ مشاہدہ ایلہ حق والای منعمیلرندہ مسعود
بیورسون . ثمرۃ لطف وتوجہات سنیہ لری اولہرق
کچنلردہ طرف عالی ولایتناہیدن حق چاکرانہمدہ انہا
والتماس بیوریلان رتبۃ ثالثہ نک . رؤسی . کلش اولمغلہ .
بونک ایچون مخصوصا انکلرینی اور . وکچنلردہ اوتانہرق .

رجا ایتمش اولدیغم ثواب و اشیانک شمدی به قدر ارسال
بیورلمش اولدیغنی بیلدیکمندن . بوندن طولانی دخی
آریجه تشکر ایدرک ایچلی طشلی رسم سلامک صره سیله
تبلیغه عنایت سیه لرینی استرحام ایدرم .

(جواب)

حلوایه شریف و انان عیـ شریفک تبریکنی . و حمدآله
تعالی عافیتده اولدتلری . تاشیریله عهدۀ استیمالارینه
توجیه بیوریلان رتبه ثانیه مک تشکرینی حاوی .
فی (۲۹) رمضان . سنه (۸۷) تاریخله مورخ ائمه زیب
احترام اولان برقععه تحریرات مکارم غایات دادرانه لرندن
استفاده ایلدیکم ممنونیت و استبشار . لسان قام ایله ادا
اولنه حبیب کی دکلدر . عید سعید . مذکور حق عالیبرنده
دخی متیمن و مسعود . ونجه امثالی بالعافیه ادراک ایدرک
جمله من مظهر لطف معبود . اومق دعواتی آریجه ادا .
وبالخاصه رتبه بهیه لری انشاء الله تعالی نیجه بیوک مرتبه لره
مقدمه اوله جفتی تمی . و تهنیتله . خبر عافیتلرندن
درگاه باری به عرض تشکر و ثنا . قلتمشدر .
شریفده مقدم سپارش . و بوکره سؤال بیور

البسه و اشیاء ساثره الدن کلدیکی قدر بکندرمکه اوزه نوب
تمیزجه اولسنه غیرت ایدرک . و مقبوله کجه جکنه کوه نهرک .
ماه مزبورک اون بشنده کوندرلش ، اولمغله شمیدی به
قدر واصل اولمش . و پیام عافیتلرینک تبشیریه اشیاء
مذکورہ نک کیفیت وصولک اشعارى . همت علیه
دادرانه لرینه متوقف بولمش . اولمغین . اولبابده اراده
افندمکدر .

(اشبو مکتوبلر تبرکاً فراشیت مکتوبیلہ تذیل اولنمشدر)

فضیلتو زهادتو افندی جمیل الشیم حضرتلری .

صوب مخلصی به سزاوار بیوریلان موالات شریفه لرینک
بقاسنی . و مکة مکرمه (و یاخود مدینه منوره) ده حائر
اولدیغم فراشیت (یاخود زورق) خدمت سزیه سنک
و کالة حسن ایفاسنه همت بیورلدینی . افاده سنی شامل
(تحریرات) و (هدیه) متبرکة حجازیه لرى . بالوصول
ممنونیت و فیره حصوله کلمش . و خدمت مذکورہ نک
کماکان اداسیله حق عاجزانه مدده خیردعالی بیسدریغ
بیورلمق تمنیسیله (شو قدر غروش) هدیه ناجیزانه
لفاً کوندرلش . اولمغین لطفاً قرین قبول بیوربله رق .

بعد از بندخی توجهات بهیه لریله صوب مجبانه مز دلشاد
بیور لمق . مسترجای خالصانه مز در افندم .

(تذیل تذکره بیاننده در)

(تذکره) نك تعریفی یوقاریده کچدی .
آنحق اقسامی اولان (خصوص) و (التماس) و (دعوتك)
هربری بر قطعه ده ذکر اولنور .

(قطعه اولی خصوص تذکره سی)

(حقنده در)

(خصوص) تذکره سی بیانی (مکتوب) کبی اولوب
یازیله جق ماده هر نه ایسه صوره جق یری قالمیه جق
صورتده کوزلجه آکلاتماید .

جواب . یازیله جق اولور (! کر تذکره نك ســند
ایدیلوبده صاقلانسی لازم کلورسه . بشقه کاغده
یازیلوب عاده (مکتوب) انهاسی کبی کلان تذکره نك
اجمالاً مالی بیان اولملیدر .

(واکر صاقلانسی اقتضایتمز ایسه کلان . تذکره نك .
برایکی بر مق اشاغیسنه قارشولنی یازیلور .

بو حالده . اها . اقتضا ایتیموب یالکز تذکره کزک مالی

ویاخود مال اشمارکز آکلاشادی . دیمک کفایت
ایدر . وتذکره نک درونی تمهیر اولنیوب امضا
ایدیلور .

(تذکره)

اشبو تعطیل هنکامنده قواعد مطالعه سیله مشغول
اولنیوب . برازده اکلنجه ایله راحت ایتک مراد
ایلدیکمدن نزد عالیرنده فلان کتاب نسخه سی واریسه .
لطفا حامل ورقپاره عاجزی به تسلیم ارسالی وابسته
همت علیه لریدر اقدام .

(جواب)

اشبو تذکره علیه لری مالی معلوم بنده کی اولمش .
و کتاب مذکورک خطی براز اوینفونسز . ایسه ده .
امرلرینه امتثالا مع القصور تقدیم قلمشدر . اقدام .

(تذکره)

بوکره فوق العاده بعض مصارفک ظهورینه منبی
آچیه لزوم کورنش . واسهام عاجزینک بر ایکی ماهه
قدر آنجه آلمسی مأمول بولنش . اولمغله ذات عالیلری
اوز قرنداشم کی اولدقلرندن . اگرچه نزد والالرنده

موجود فضله آچه اولوبده شمدیلک لزومی یوق ایسه .
لفا تقدیم قلنان تقسیط کاغدلرینک توقیفیه حاوی اولدینی
مقدار آچه نك اعطا واحسانی منوط لطاف عالییر یدر
افدمنر .

(جواب بشقه کاغده)

ینمزده کی قرنداشلغه بنا بودفه لزومی اولان بر مقدار
آچه نك اعطاسنی آمر تقسیط کاغدلرینک لقیله وارد
اولان تذکره والالری مألّی معلوم چا کری اولدی .
ذات عالییرینک اقراری وجهله تعلقمز بر کمال اولدیغندن
سزه عائد اولان هر برایش قولکنزک دیمک اولمغله اصلا
تکلفه حاجت اولمیرک امر بیوریلان مقدار مبلغ اغا
بنده لرینه تسلیم کوندرلش . و بزجه او یله یبانچی کبی
تأمینات اقتضا ائیمه جکندن تقسیط کاغدلری دخی اعاده
قلنمش اولمقین اولبابده اراده افدمکدر .

(تذکره)

تکفور طاغلی عائشه قادینک کتوردیکی شیلردن
توکنمه دن بزده المق ایچون اگر بوکونلرده سزه کلورسه
لطفا یاننه بریسی قاتهرق بزده کوندرلشنی رجا ایدرم
افدم .

(جواب)

مأل تذکرہ معلوم عاجزانہم اولدی مزبورہ اوچ کون
صکرہ بزہ کلہ جک . و اصہارلدیغمز تازہ و کوزل
صوجقلردن دخی کتورہ جک . اولمغلہ انشا اللہ کلدکدہ
سودننہ ایلہ کوندریرم اقدام .

(تذکرہ)

جناب حق افندیلمی عاقبتدہ دائم بیورسون بو کونلردہ
براز راحتسز اولدیغمدن تصحیح مزاج ایدنجیہ دک قلمہ
کلہ میہ جکمدن ولی نعم اقدامی حضرتلرینہ لطفاً تبلیغ
بیورلمسنی استرحام ایدرم اولبابدہ ارادہ اقدامز کدر .

(تذکرہ)

کچنلردہ احسان بیورلمش اولان شوقدر غروش بوکرہ
مع التشکر تقدیم قلمش اولمغلہ وصولنک لطفاً اشعاری
بابندہ امرواردہ اقدامکدر .

(جواب)

اشبو تذکرہ علیہ لریلہ مبلغ مرقوم تماماً کلش .
وقوللرینہ شمدیلک لزومی یوغیکن مزاج دولتلی
اقتضاسنجہ تعجیل بیورلمش . اولدینی بیانیلہ ترقیم
جوابہ ابتدار قلندی اقدامز .

(تذکره)

مقدمه احسان بیوریلان کتاب ایله سایه غایتلرنده
خیلی استفاده . وبوکره درس وقتی یاقلاشمش اولمغله
ینه سوی سامیلرینه اعاده . قلنمش اولدینی بیانیله
تذکره عاجزی ترقیم قلندی اقدام .

(جواب)

مال اشعار والاری معلوم اولمش . و کتاب مذکور
دخی کلمش . اولمغله مع التشرک جوابه ابصار قلندی اقدام .
(تذکره)

فلان محله کائن کر اخانه لرینک مستأجری قونطور اتوسی
مدتی تمام اولدقده حقیقه جفی خبر ویرلمش اولمغله .
مدکور خانه ینه کرایه ویر یله جک ایسه احبادن بریسی
طوته جفندن قاج غروشه ویر یله جک . ونه قدر مدت
مقاوله اوله جفنگ . اشعاری وابسته لطف و کرم لیدر
اقدام .

(جواب)

مال اشعار والاری معلوم چاکری اولمش . ومذکور
خانه ینه کرایه ویر یله جک ایسه ده . یایله جق یرلری
اولوب کوزلجه تعمیر اولنق اوزره . هم الی ایلی

پیشین ویرمک . و همد تجمید اولنه جفندن . اسکی بدله . یوز غروش ، دها ضمله ماهیه درت یوز غروش اولوق . اوزره برسنه لکی قونظوراتو ایدیه جک اولغله . موافقت ایلدیکی حالده طالبک کلوب برکزه کورمسی خصوصنک کندوسنه تبلیغی بابنده اراده افندمکدر .
(قطعه ثانیہ التماس تذکره سی)

(حقنده در)

(التماس) تذکره سی بشقه سنک استدیکی شیئی رجا ضمنتده یازیلان (تذکره) در . طرزی (عرض حال) کبی اولوب رکندر مطلب صاحبک تعریفیه اسمنی . واستحقاقی . و ایشنه کوره شایان مرحمت اولدیغنی . بیان ایله . کوندریلان . ذاتی . مدح . و مطلبی رجادن عبارتدر .

اشبو نوع تذکره لر اکثریا . رسمی وعادی . اولدیغندن جواب یازیلوب مکر یازان یک مرعی الخاطر اولوبده ایشیده التزام اتمش اولورسه . یا قبول . و یا اعتذاری حاوی جواب یازیلور .

(تذکره)

بروسه لی افندی ذاتاً اشراف و خانداندن

حاله حسب القدر شمدی بی قدرت اولوب مخدومی
فلان افندی بنده لرینک مکتب سلطانی به بلا اجرت
مرحمة قبول بیورلمس بی مقام عالی نظارت پناهی لرندن
باعرض حال استدعا یتش . وکندوسنک مرحمت ایدیله جک
حاله اولدینی نزد چاکرانه مده دخی معلوم اولوب
بومثللور حقنده مساعدۀ جلیله آصفانه لری اسرکنمه جکی
اشکار بولنش . اولغله ممکن ایسه مطلوبنک استحصالنه
بیدریغ لطف و غایت بیورلمق بابنده وهرحاله .

(جواب)

مأل اشعار والالری معلوم ثناوری اولمش . ومکتب
مذکورده شمذیلک آجیق محل اولیوب ایلروده النق
اوزره دفتر مخصوصنه قید ایتدیرلمش . اولغله اولبابده
اراده اقدمکدر .

(تذکره)

افندی داعیلری معلمه خانه نوابدن چیقمش . و طرف
محبانه مه متعلق بولنش اولدینی جهته . اهلیت .
واسقامت . وکوزل . اخلاق . وسیرت . اصحابندن
ایدوکی معلوم عاجزانهم اولوب . لیاقت . وکشی زاده
لکنه کوره بر مأموریتله قایرلمسی . شان عالی اقتضاسندن

ایکن هر فصلسه شمدی به قدر قالمش . ومومی الیهک
 بشقهسی کی طوتلمیوب محلی یقین ومعاشی اداره سنه
 الویرر بر نیابته مسروریتی مستلزم ممنونیت اوله جنی
 درکار بولمیش . اولمقله کیفیت ذات عالی حضرت
 فتواپناهیه بالا فاده . اراده علیه لرینک صوب مخاصی به
 اشعاری منوط همت بهیه لریدر .

(تذکره)

تبعه دد محمد اغا ایشکذار . و صداقتی بنده لری اولوب
 بوشده و حال ضرورتنده قالمقله مأموریت دولت لری
 جهتیه ایجابی وار ایسه مرقومک خدمت علیه لرینه
 قبول بیورلسی . منوط امر و اراده سنیه لریدر اقدام .

(تذکره)

مخدوم محبات موسوملری حمدی بک چو جقلق
 حکمنجه بیلیمیه رک بر صوج ایتیش . ایسه دهه . حقننده
 اجرا بیوریلان معامله تهدیدن متأثر اوله رق بردها
 رضای عالی ولی التعمیلرینه مغایر حرکتنده بولنماغه
 عزم ایلمش . اولمقله مقتضای شفقت وعنایتلری اوزره
 میر مومی الیهک خاطر ناجیزانه م ایچون . بوسفرکی

صوچنك عفوينه مساعده بيورملرينى استرحام ايدرم
اولبايده امر واراده افندمكدر .

(تذكرة)

مرکز پوسته مأمورى افندى

بندە لرى سايه لطف وعاطفتلرندە متمم ايسەدە .
چولق چوچق صاحبي اولغله . معاشنك يتشمديكى جهتله
ضرورت چكديكنندن . واقندى مومى اليهك طرف
بندكاهمه مناسبتى بولنديغندن . معاشى دها زياده جه
بشقه بريه تحويل مأمور يتيله ايكمز بردن . مسرور
بيورملق بابنده امر واراده افندمكدر .

(جواب)

مال تذكرة سنيه لرى معلوم چاكرانه م اولدى . فى الواقع
افندى مومى اليهك معاشى دون اولوب . تحويل
مأمور يتيله مسرور يتى بندە لرنجه دخى ملتزم ايسەدە
شمديلك آچيق محل اولمامغله ان شاء تعالى مناسب بر
محل آچيلدقدە . اول باول مومى اليهه ويريله جكى بيانيله
ترقيم جوابه ابتدار قلندى اولبايده . امر واراده
افندمكدر .

(قطعه ناکه دعوت تذکره سی حقنده در)

دعوت تذکره سی دخی دیگر تذکره لر کبی اکثریا
جواب اقتضا ایتیموب زکنلری . سبب دعوت . بودعوتدن
عبارتدر . بعض کره جواب لازم کلدیکی دخی اولور .
(تذکره)

بکره تعالی مخدوم چا کری فلان بک بنده لرینک ماه
حاکم سسکز محبی پنجشنبه کونی جمعیتی استحضار اولنان
عقد نکاحنده افدمزک دخی لطفاً بولنلرینی استرحام
ایدرم اولیابده احسان افدمکدر .

(جواب)

مأل اشعار والالری معلوم عاجزی اولدی ربم تعالی
مبارک بیورسون . اشبو جمعیت عقدده بولمق بنده لرینک
دخی آشوری املم ایسه ده . اول کون کورلمسی لازم
اولان برایش ایچون اسکداره کچمکه دخی مجبور اولوب
انجق هم اورایه کیدمک . وهمده جمعیت مبارکه دن
محروم قالماق . اوزره اکر وقت مختار ارکن ایسه
جمعیتده بولوب صکره اورایه کیتسم . ویا خود کج
ایسه اسکداردن عودتده کلوب بولنسم . ایکی مطلب
بردن حاصل اوله جفندن . هر تقدیر ادبسنزک ایسه ده

عفو عالیترینه مغروراً وقت مختارک استفسارینه جرأت
قلندی . اولیابده وهر حالده .

(تکرار جواب)

مأل جناب والالری معلوم خالصانه اولدی . وقت
مختار اقشام اوستی ساعت طقوز راده لرنده اولغله .
عودنده تشریف بیورلمق ممکن اوله جنی . معلوم سامیلری
بیورلدقده اولیابده امر واراده افندمکدر .

(تذکره)

چارشودن بعض اوفق تفک اله جفمدن . وذات عالیلری
هرشپئت نفیسنی بیلوب اهون الدقلرندن . انشاالله بر
مانع اولمدینی حالده برلکده عزیت اولنق اوزره یارین
بندخانلرینی ارکندن تشریفه رغبتلری مسترجای
بندکاه مدر اولیابده .

(تذکره)

ماه حالک اوچنجی جمعه کیجه سی بنده خانه لرنده اقربا
وبعض احبا بولدینی حالده منظومه شریفه (مولد نبوی)
قرائت ایدیله جکندن . نائل اجر و مشوبات اولمق

ضمننده بنده خانه لری طعمامدن اول تشریف بیورلمق
اوزره اخطار و نیازه ابتدار قلندی اقدم .

(تذکره)

بلطفه تعالی کریمه رابعه جاریه لرینک یارین اقسام
عقائد ختمی جمعیتی اولوب ذات عفت کزینلرینک تشریف
موجب افتخار من اوله جفتدن نور دیده لرم خانم قزلرمله
برابر تنزلاً کیجه قالنق اوزره تشریف لری آشوری نیاز
ایدرم اولبابده احسان اقدیمجکمکدر .

(تذکره)

بنیایه تعالی اول بهارک حلولیه کزیمک موسمی کلش .
اولغله برلکده کاغد خانه یه عزیمت اولنق اوزره رغبت
بیوریلورسه اقتضا ایدن شیر من غیر حد حاضرلنش
اولدینی جهتله لطفاً اوکیجه بنده خانه لری تشریف .
و بو وجهله عبد کینه لری تلطیف . بیورلمق بابنده
امر و اراده اقدمکدر .

(جواب)

سایه ولی الهممیلرنده کزیمک واکلنمک اوزره . اشبو
اراده نامه لری قوللرینی تشکرندن عاجز اولور مرتبه ده
ممنون ایلمش . ایسه ده نه چاره طالع معکوسم مساعدده

ایتمه رك كورلسی لازم بعض مصالح ظهور ایتمش .
اولمغه احسان علی الاحسان اولمق اوزره . ممکن ایسه
کله جك هفته یه براغلمسی . قرین مساعده جلیله بیورلمق
بابنده امر و اراده افندمکدر .

(تکرار جواب)

کز ممکن مقصد انحق افندمک معیت شرفی قزائمق
اولمغه بو هفته مانعلری بولندینی صورتده اراده
سینه لری موجینجه کله جك هفته کیدمک دها مناسب
اوله جنی معلوم والالری بیورلدقده اولبابده .

(تذکره)

خدمتده بولدیغم فلان درگاه شریفده . اشبو بازار
کونی قرائتی تصمیم اولسان منقبه (ولادت نبویه)
علیه اکمل التحیه . جمعیتدن حصه یاب اجر و ثواب بیورلملری
ایچون شریفلری نیاز و اخطار اولنور اولبابده اراده
افندمکدر .

(تذکره)

بحمده تعالی کوچک خدموم کوله لرینک بدآتعلیمی ایچون
اشبو پنجشنبه کونی اجراسی مقرر اولان جمعیتی شریفلری
متمنای بندکانه اولمغه اولبابده .

(تذکره)

اشبو اوکزده کی بازار ايرتسی کیجه سی فلان و فلان
افندی برادرلری افطاره لطفاً بزه رغبت بیورجقلری
وافدمنر مجلسمک موجب شرف وزینتی اولدقلری .
جهتله بازار کونی ایکنیدنصکره جمله مزبایزیدجامع شریفنده
مؤذن محفلی التده تشریفلرینه انتظار ایده جکمزی
هیچ برعذر و بهانه یه محل قالماق اوزره شمیدین
عرض واسترحامه اجتسار ایدرز . اولبایده لطف و کرم
افندم حضرتلرینکدر .

﴿ باب ثالث ﴾

(سندات بیاننده در)

(سند) برایش حقنده ایناندرمق ، و یاخود تقویت
و یرمک . ایچون یازیلان . کاغددر . که حین حاجتده .
دلیل . و شاهد . اوله رق کوستریلور .
(سند) ک ایکی نوع واردر .
(نوع اول) صرف ذمته متعلق ماده ایچون اولان
(سند) لردر .
(ذمت) دخی بر آدمک و یردیکی سوز . و ایله دیکی عهد
دییمکدر .

(بورج) و (کفالت) و (وکالت) و (ابرا)
و (شرکت) کبی .

(نوع ثانی) عقار . و اشیایه متعلق عقود ایچون
اولان (سند) لردر .

(آلم صاتم) و (ایجار) و (استیجار) کبی .
بویکی نوعدن عموماً رعایتی لازم اولان . ارکان
وقیود (زمان) و (مکان) و (مدت) و (صفات ممیزه)
و (جهت) و (مقدار) و (شرائط) و (قیمت) و (بدل)
و (شهود) و (عافدین) .

(زمان) سندده یازیلی اولان خصوص قننی تاریخنده
اولدیغنی یازمقدر . مثلاً فلان سنهسی شهر فلانک
فلانجه کونسندن اعتباراً کبی .

(مکان) خانه . و عقاره . متعلق مقاولده بولندیغنی
موقعی یازمقدر مثلاً استانبولده . چاقر اغا محله سندده .
واقع کبی .

(مدت) (اودنج) ایچون ایسه نه قدر وقته
اودنه جک اولدیغنی . و (ایجار) ایسه قاج ایلق .
ویاسنه لک ایدوکنی . یازمقدر مثلاً . طقسان برکون
وعده ایله . و یاخود برسنه لکنی . دیمک کبی .

(صفات ممیزه) خانه نك . ویا دكانك سوقاغی .
و نومروسی و ابنیه نك اخشاب ویا کار کیر اولدیغی .
(رهن) ایچون جنس و نوعی و رسمی یازمقدر .
مثلا پرلاتی بوروش دیمك کبی .

(جهت) اوده یه جکی شی قرضدن و یا شرکت محاسبه سندن
و یا اجرتدن و یا خود بدلی اخذ ایلدیکندن طولانی
اولدیغی یازمقدر .

(مقدار) ویرم جکی قاج غروش اولدیغی یازمقدر .
(شرائط) مقاوله نه اوزرینه اولدیغی مثلا کرایه
ویردیکی خانہی آخره کرایه ویرمامک و تعمیراتی
اوزرینه اولق کبی شیلرله مشروط ایدوکنی بیان
ایتمکدر .

(قیمت) برشینك دکرینی سویلمك مثلاً رهن ایدیلان
شی نه ایسه قاج غروش دکرلی اولدیغی سویلمکدر .
(بدل) مثلاً کرایه ویریلان هر نه ایسه قاج غروشه
ویرلیدیکی تصریح و جنسی بیان ایتمکدر .
(شهود) اولئان عقد و مقاوله کیملرک یاننده
اولدیغی . یعنی اول کسه لرك اسملرینی یازمقدر .

(عاقدين) سندی ویرن ایله الانك اسملری

بولنمقدر مثلاً آلا نك سندنك ايجنده وويره نك مهر وامضاده
اسملرى تصریح اولنور .

﴿ نوع اول ﴾

(دین تحویلی)

اشبو فلان سنه سی ذی الحجة الشریفه سی ابتدا سندن
اعتباراً اوچ آیده اودنك اوزره رهن و فائض اولیه رق
قرض شرعی اولق اوزره . احمد . و محمود . و صالح .
افندیلر یاننده . حسین . افندیلر شوقدر غروش آق
(آچقه) اخذ واستدانه ایلدیکندن وعده مذکوره
حلوانده مبالغ مزبوری بمنه تعالی تماماً تأدیه ایده جکمی
مشعر اشبو مختوم تحویل اعطا قلندی .

امضا

حسن

(نه زمان) « فلان سنه سی ذی الحجة سی ابتدا سنده »
نه قدر مدتله « اوچ آیده » نه شرط ایله « رهن .
و فائض اولیه رق » شاهدلری کیمدر « افندیلر »
نه جهتدن « قرض شرعی » الان « حسن » ویرن
« حسین » صفت میزه « آق آچقه » .

(کذالك دين تحويلی)

سنه حالیه محرمی غایه سندن اعتباراً برسنده ماه بماء
 بوزر غروش اعطاسه یله اودنمک اوزره . اسماعیل .
 ونوری . عثمان . افسدیلر وغیریلر حاضر اولدقلری
 حالده تجارندن سلیمان افندیدن قرضا الدیغم بیك
 وحلالی (ساعت) بهاسنده ایکوز غروش که جمعاً
 بیك ایکوز غروش دینم اولوب . قارشواق اوج بیك
 غروش قیمتی برعدد (یاقوت) یوزک ترهین ایلدیکمدن .
 بنه تعالی سنه سی ختامنده بوجه مقاوله . ماه بماء .
 مبالغ مزبور اودندکده مذکور یوزک اعاده . واشبو
 محتوم سندم شق اولنمق اوزره افندی مومی الیه
 تسایم قلندی . امضا

حمدی

بورجلی کیمدر (حمدی) الاجقلی (سلیمان) شاهدلر
 (اسماعیل . نوری . عثمان) مقداری ندر (۱۲۰۰)
 نه زمان (محرم غایه سنده) نه قدر و قتده (برسنه)
 نه شرطله (ماه بماء اودنمک) نه جهتدن (قرض
 ودور شرعی ایله)

(صراف تحویلی)

اشبو سنه رومیه (تشرین اولی) ابتدا سنده یکی خاندہ
مقیم معتبران صرافادن . فلان اوغلی . هوجه . فلاندن
بروجه بالا (بشیک) غروش راج آچہ اخذ وقبض
ایدرک . مقابلندہ اون بیسک غروش قیمتلی برعدد .
برلاقی . چیچک . ترهین . ایلدیکمدن . بمنہ تعالی مبلغ
مرقومی سکز غروش بر ربعدن گذشتہ سیلہ برابر تأدیہ
ایلدیکمدہ . رهن مذکور ایلہ اشبو مهرلی سندم اعادہ
اولمق اوزرہ . یدمرقومه اعطا قلندی .

(تجار تحویلی)

سکسان یدی سنہ می . مارتندہ . تجاردن (دیمترکی)
چلبیدن اخذایلدیکم شوقدر کیل بغدادیک ثمی اولان
شوقدر عثمانلی لیرہ سنک نصفی تأدیہ برلہ نصف اخری
اوج آی وعدہ ایلہ ذمتمدہ دینم اولوب وعدہ مذکورہ
حلولندہ مبلغ مرقومی ایفا ایدہ مدیکم صورتندہ اصول
تجارت موجبینجہ گذشتہ سیلہ اوددمکہ متعهد اولدیغمی
میین اشبو مهور تحویل اعطا قلندی .
کفالت ایچون اکثریا سند کنارینه تحشیہ اولنور .

مثلاً . درون (سند) ده محرر شو قدر غروشك تأديه سنه
كفيل وضامن اولديغمي مشعر اشبو محل شرح وتمهیر
قلندی کبی .

(مأمورینه کفالت سندی)

بوکره فلان محله قائم مقام نصب وتعیین بیوریلان
عزتلو . فلان بك . شاید اموال میریه دن ذمتنه آچیه
كچوردیکی تین ایلدیکی صورتده . آلدینی آچیه بی تماماً
و كاملاً وبلا مهلت مالیه خزینة جلیله سنه تأديه ایتك
اوزره كفيل . وصامن اولديغمي مبین اشبو کفالت
سندی جانب خزینة جلیله یه تقدیم قلندی .

(ذیلی)

كفيل موسى اليهك اصحاب ثروتدن اولوب كفالتی
معتبر اوله جفتی شهادة اشبو محل شرح وامضا قلندی .

(وكالت سندی)

مدینة از میرده فلان اسكله ده فلان مغازمه ده واقع
باك ومنقح شوقدر كیله آرپه می رایج وقت اوزره
كچر آچیه ایله تجاره فروخت ایتك اوزره . معتبران
تجاردن احمد افندی بی فلان وفلان محضرنده

توکیل و اولدخی وکالتی قبول ایدرک خصوص
مز بورده تصرفه مالک اولدیغی . مین و طرفدن وکالتی
مصدق . اشبو ممهور سند اعطا قلندی .

(شرکت سندی)

اشبو سنه رومیه تموزی ابتداسینده فلان افندی
ایله طرف عاجزانمدن بیکر عثمانلی لیره سندن ایکی بیک
عدد لیره سرمایه وضعیله . و تجارتی بینمزده یاری
یاری یه اولق . و عملی دخی مشترکا ایلمک . شرطیله
هر نوع تجارت ایچون . تجارتدن معلوم الاسامی ذوات
محضرنده عقد شرکت ایلدیکمزدن . شرکت مذکورده
الی ماشا الله هیچ بر نوع بهانه ایله فسخ ایتمک اوزره
طرفیندن اشبو سند معمول به تمهیر و اعطا قلندی .

(ابراز سندی)

باغ قبانی تجارتدن شریکم . فلان . افندیله مدت
شرکتیمز محاسبه سی . معتبران تجارت معرفتیله رؤیت اولنوب
فسخ شرکت ایتمازه . بر بر مزده اصلا حقیمز . قالمیوب
نوخسوسدن طولایی هیچ بروقت حبه واحده دخی
طلب . و ادعایه صلاحیتیمز اولدیغی مشعر . اشبو ابرا
مندمز طرفیندن تمهیز و تعاطی قلندی .

(بولیچه) که

(لغت افرنجیده قامیال تعمیر ایتدکلر یدر)
 ناقل نطقه مخلصی . فلان افندی به حسابمه محسوباً
 (یاخود بوراده بدلی اخذ اولمنش اولمغه) ویاخود
 (نزدکزدده اولان امتعه بهاسنه محسوباً تاریخ وصولندن
 اون برکون صکره شوقدر عثمانلی ایرهسی تأدیه اولنق
 اوزره کشیده قلنان اشبو بولیچه نک قبولی مسترجا ر .
 (واصل اولایوب ضایع اولدینی صورتده)
 کشیده قلنان اشبو ایکنجی بهایچه مک . وینه واصل
 اولمز ایسه . اوچنجی پویاچه مک قبولی متعنا در . دیو .

(جیرو - حواله)

بولیچه هر کی مک نامنه ایسه . اول کسه بشقه سنک نامنه
 نقد ونحویل ایتمکدر . که کناری . ویا آرقه سی شرح
 اولنه رق امضا وتمهیر ایدیلور .

(آجیق بونو)

هر کی مک یدنده ظهور ایدر ایسه یکر می کون وعده سیله
 (یاخود بلا وعده) یوز عدد عثمانلی ایرهسی ویرمکه

بورحلی اولدیغمی مین اشبو سندم تمهیر واعطا
قلندی .

﴿ نوع ثانی ﴾

(صتان طرفدن مبايعه سندی)

سه حالیه محرمی ابتدا سنده استانبولده یوسف پاشا
چشمه سنده . طاش قصاب جاده سنده نومرولی
متصرف اولدیغم بر باب ملک منزلی رجال دولت
عایه دن سعادتلو . فلان . افندی یه . فلان . وفلان .
محضریده التمش برکون وعده ایله . بیک . عدد عثمانلی
لیره سه صائمش اولدیغم دن وعده مذکورہ ایچنده
شاید وازچوب صائمیه حق اولورایسم بشیک غروش
حق نکول ویرمکه متعهد اولدیغمی مین اشبو مهور
سند اعطا و تقدیم قلندی .

(الان طرفدن)

سه حالیه محرمی ابتدا سنده استانبولده یوسف پاشا
چشمه سنده طاش قصاب جاده سنده . .
نومرولی بر باب . ملک . منزلی متصرفی اولان
فلان . افندی دن . منزل مذکور . . فلان . وفلان

محضرندہ التمش برکون وعده ايله . بيک . عدد
 عثمانلی ليره سنه . صاتون المش اولديغمدن . وعده
 مذکورہ . ايجنده الميه جق اولور ايسهم . بشيک غروش
 بدل نکول ویرمکه متعهد اولديغمی مین . اشبو مهور
 سند افندی مومی اليه اعطا قلندی .

(مقاوله سندی)

اشبو (سند) لر دائره مخصوصه سنده نظاماً یازیلور
 ايسه ده عاقدین طرفدن کوندریلان علم وخبره کوره
 یازيله جفتدن اول صورتله تمثيل اولندی .

(ايجار مقاوله سی)

فلان محله کائن فلان نومرو ايله مرقم متصرف
 اولديغم برباب کارکیر خانه مک سنه حاليه روميه .
 (مارتی) ابتدا سندن اعتباراً . برسنه لکی شوقدر غروش
 اولق ونصفي پيشين و بريلوب نصف آخری دخی
 آلتی آی مرورنده ویرمک . وخانه مذکور دروننده
 هنره یا یبق استیلورسه رخصت الهرق مصرفی کندوسی
 ویرمک . ومدت مذکورہ ختامنده یایدیردینی شیلری
 بوزمیه رق ترک ایلیمک . شرطيله . فلان . افندی به ايجار .

واولدنخی برمنوال مشروح قبول واستیجار . ایتمش
اولدیمزدن سنه مزبورہ ختسامنه دکین تحت تصرفده
اولوب . بدل ایجارینه هیچ برسیبلہ ضم اولنماق .
ومدتندن اول حیقارلماق . اوزره برموجب نظام
طرفیندن تعاطی اولنه حق قونطوراتوسنک تنظیمی
ایچون . اشبو عام وخبراعضا قلندی .

امور تجارتہ دائر دیگر صورتله مقاوله سندلری دخی
ہار ایسده اشبو رسالہنک مقصدینہ موافق اولماغه
بو قدرله اکتما اولندی .

الحمد لله على اتمام في العشر الاول :

رمضان المبارك في سنة

وما بين والق

من له الغر

